

# Manual do Estudante Brasileiro na França



associação dos pesquisadores e  
estudantes brasileiros na França



**Associação dos Pesquisadores e Estudantes Brasileiros  
na França — APEB-Fr**

## **Manual do Estudante Brasileiro na França**

por Associação dos Pesquisadores e Estudantes Brasileiros na França — APEB-Fr

2004-08-21 Edição

Copyright © 2004 APEB-Fr

As informações contidas neste manual, oriundas de fornecedores independentes ou geradas pela própria Apeb-Fr, têm propósito exclusivamente informativo, não consistindo em recomendações de qualquer natureza, e, não necessariamente, refletem a opinião da Associação. A Apeb-Fr não se responsabiliza por qualquer decisão tomada com base nas informações contidas neste manual, nem pelos eventuais prejuízos decorrentes de: (i) exatidão, autenticidade, veracidade, integridade, legalidade, precisão ou validade das informações, para qualquer propósito específico do cliente das informações; (ii) interrupção ou cancelamento das informações; e (iii) imperícia, negligência, imprudência, por ação ou omissão, dos fornecedores independentes de informação.

# Índice

<b>1. Preparação da Viagem .....</b>	<b>1</b>
1.1. Passaporte e Visto .....	1
1.2. Certidões de Nascimento e Casamento .....	3
1.3. Carteira de Motorista .....	3
1.4. Caderneta de Vacinas .....	3
1.5. Título de Eleitor e Certificado de Reservista .....	4
1.6. Atestados de Renda .....	4
1.7. Procurador no Brasil .....	4
1.8. Remessa de salários e de outras rendas permitidas .....	4
1.9. Documentação Acadêmica .....	5
1.9.1. Diplomas e Históricos Escolares .....	5
1.9.2. Documentos comprobatórios da Bolsa de Estudos .....	5
1.9.3. Trabalhos acadêmicos e profissionais .....	6
1.9.4. Atividade profissional .....	6
1.10. Dicas e informações sobre cópias de documentos .....	6
1.11. Tradução (português-francês) e revisão (francês) de trabalhos acadêmicos .....	7
<b>2. Regularização de situação na França .....</b>	<b>8</b>
2.1. Titre (ou carte) de séjour .....	8
2.2. Visita médica obrigatória .....	9
2.3. Seguro-saúde .....	10
2.3.1. Estudantes até 28 anos .....	10
2.3.2. Estudantes a partir de 29 anos .....	11
2.4. Conta bancária .....	11
<b>3. Seu primeiro dia na França .....</b>	<b>13</b>
3.1. Paris .....	13
3.2. Outras cidades .....	14
<b>4. Moradia na França .....</b>	<b>15</b>
4.1. Cité Internationale Universitaire (em Paris) .....	15
4.2. Moradia em Paris e Província .....	17
4.2.1. Outras referências para encontrar moradia em Paris e Província .....	20
4.2.1.1. Residences Universitaires Privées .....	21
4.2.1.2. Em toda França .....	22
4.3. Auxílio-Moradia .....	22
<b>5. Organização do Ensino na França .....</b>	<b>24</b>
5.1. 1° e 2° Graus .....	24
5.2. Ensino Superior .....	24
5.2.1. Estudos universitários .....	25
5.2.1.1. DEUG (1er cycle) .....	25
5.2.1.2. Licence ou maîtrise (2ème cycle) .....	26
5.2.1.3. Pós-graduação (DESS, DEA e Doctorat) ou 3ème cycle .....	27
5.2.2. Universidades parisienses (Île-de-France) .....	29
5.2.3. Grandes Écoles, Escolas de Arte e Institutos de Paris/Île-de-France .....	31

<b>6. Trabalho durante os estudos</b> .....	<b>35</b>
<b>7. Bolsas de Estudo</b> .....	<b>38</b>
7.1. Bolsas brasileiras ou em cooperação .....	38
7.1.1. Bolsas das agências federais de fomento.....	38
7.1.2. Acordos de cooperação CAPES/COFECUB e USP/COFECUB.....	38
7.1.3. Programa CAPES/BRAFITEC.....	39
7.2. Bolsas de estudo francesas e internacionais.....	39
7.2.1. Em toda a França.....	39
7.2.1.1. Programme de Bourses d'Excellence EIFFEL .....	39
7.2.1.2. Bolsas do "Réseau Français d'Études Brésiliennes" .....	40
7.2.1.3. Programa ALBAN da União Européia .....	40
7.2.1.4. Programme "ERASMUS MUNDUS" .....	41
7.2.1.5. Programme "Marie Curie Actions".....	41
7.2.1.6. Programa Internacional de Bolsas de Pós-graduação da Fundação Ford .....	42
7.2.1.7. Bolsas do "Ministère de la Recherche".....	43
7.2.1.8. Bourses d'Excellence MAJOR .....	43
7.2.2. Bolsas da Prefeitura de Paris .....	43
7.2.2.1. Bourses de Recherche de la Ville de Paris.....	43
7.2.2.2. Bourses de mobilité internationale de la Ville de Paris .....	44
7.2.3. Bolsas de instituições internacionais e de organizações não-governamentais .....	44
<b>8. Reduções para estudantes</b> .....	<b>46</b>
8.1. Restaurantes universitários.....	46
8.2. Transportes, estudos e lazer .....	46
8.3. Telefonemas para o Brasil.....	47
<b>9. Vida cultural na França</b> .....	<b>48</b>
9.1. Museus .....	48
9.2. Exposições musicais e científicas .....	48
9.3. Manifestações culturais.....	48
9.4. A cultura brasileira na França .....	49
9.5. Outras atividades culturais .....	49
<b>10. Informações específicas sobre cidades da Província</b> .....	<b>51</b>
10.1. Limoges.....	51
10.1.1. A cidade.....	51
10.1.2. Ensino superior.....	51
10.1.3. Vida de estudante.....	52
10.2. Angers .....	53
10.2.1. A cidade.....	53
10.2.2. Ensino Superior .....	53
10.2.2.1. L'Université Catholique de l'Ouest .....	55
10.2.2.2. Outras instituições de Ensino Superior.....	56
10.2.3. Alojamento .....	57
10.3. Guadalupe, Guiana Francesa e Martinica .....	57
10.3.1. As cidades.....	58
10.3.2. Ensino Superior .....	58
10.3.3. Alojamento .....	59
10.4. Rennes .....	61

10.4.1. Sobre a cidade de Rennes .....	61
10.4.2. Sobre a Universidade .....	61
10.4.3. Moradia Estudantil .....	61
10.5. Grenoble.....	63
10.5.1. Informações gerais.....	63
10.5.2. A vida estudantil.....	64
10.5.3. Informações finais .....	65
10.6. Bordeaux .....	66
10.6.1. Apresentação da cidade .....	66
10.6.2. Na cidade .....	66
10.6.3. Chegando e saindo.....	67
10.6.4. Circulando .....	67
10.6.5. Acomodação .....	67
10.6.6. Comes & Bebes .....	67
10.6.7. Atrações .....	68
10.6.8. Diversão .....	69
10.6.9. Compras.....	69
10.6.10. Informações práticas.....	69
10.6.11. Transportes .....	69
10.6.12. Principais estabelecimentos de ensino superior em Bordeaux .....	69
10.6.13. Informações para solicitação de titre (carte) de séjour .....	70
10.6.14. Moradia.....	70
10.6.15. Brasileiros em Bordeaux .....	71
10.6.16. Referências .....	71
<b>A. Autores .....</b>	<b>72</b>

# Capítulo 1. Preparação da Viagem

*Documentos necessários para a  
preparação da viagem*

## 1.1. Passaporte e Visto

Se você vier para ficar menos de três meses, para turismo ou estudos, não é necessário nenhum visto, apenas o passaporte válido.

Se por outro lado, sua estadia for superior a três meses, antes de vir, você precisa retirar um visto especial (visa de long séjour, visa étudiant-concours ou visa dispense temporaire de titre de séjour). É muito comum alguns brasileiros chegarem sem visto, achando que não precisam, como quando se trata de viagem de turismo. Não vá à França sem este visto! Para resolver o problema, você seria obrigado a voltar ao Brasil para retirar o visto correto. Mesmo se uma regularização já na França seja teoricamente possível, é muito raro que um préfet utilize seu poder discricionário para autorizar a estada (séjour) de um estudante estrangeiro que tenha entrado no país sem uma das três modalidades de visa long séjour.

### Observação

Não traduza préfet por prefeito (Maire, chefe do poder executivo local, la Mairie seria a prefeitura no Brasil). O préfet seria o equivalente a um Secretário Estadual de Segurança Pública, já que a Prefecture de Police é um órgão que representa, em cada Département da França, o Ministério do Interior, ao qual é subordinada a Police Nationale.

Procure então retirar o visto adequado, que é obtido através do Consulado Francês no Brasil. É fundamental para o interessado, assim como para seus acompanhantes. O visto para os acompanhantes normalmente é demorado, podendo chegar até três meses o prazo para sua obtenção.

**Possibilidade de "Visa Scientifique":** Existe ainda a possibilidade de você conseguir, de acordo com seu caso, um visto Scientifique. Se sua destinação na França for um laboratório de pesquisa, seja para fazer um doutorado-sanduíche, doutorado em cotutelle ou pós-doutorado, peça a seu(sua) orientador(a) ou colega francês para ele(a) verificar junto à secretaria de relações internacionais do laboratório se eles podem emitir um Protocole d'Accueil. Este é um documento que atesta que você ficará durante período "tal a tal", pesquisando "tal assunto", na equipe de pesquisa "tal" do laboratório, e que você vem de "tal" estabelecimento de ensino superior no Brasil (normalmente o organismo que pagará sua bolsa, como CAPES ou CNPq). Este Protocole vem num papel timbrado da Préfecture, que irá carimbá-lo. Quem assina esse documento é o Président (seria o Reitor, no Brasil) da universidade a qual o laboratório é vinculado.

Após a emissão, seu laboratório deverá enviar o Protocole d'Accueil para seu endereço no Brasil. Com ele em mãos, vá ao Consulado ou Embaixada da França para pedir o visto Scientifique. É um procedimento um pouco demorado, mas vale a pena, pois isso lhe dará direito ao Visa Scientifique (visto "cientista"), que é o melhor que se pode conseguir, pois tanto você quanto seu(sua) esposo(a) poderão trabalhar legalmente na França, caso necessário, durante o período estipulado. Além disso, geralmente há um atendimento preferencial na Préfecture quando você for pedir seu titre de séjour scientifique, ou seja, você será atendido em um guichê especial. Atenção: para emissão do Protocole

d'Accueil, você deverá informar à secretaria do laboratório: sua data e local de nascimento, endereço no Brasil, endereço na França durante sua estada.

É possível obter passaportes separados para os filhos. Neste passaporte, deve-se fazer constar uma autorização, fornecida pela autoridade pertinente, para que os filhos menores possam viajar sem a companhia do interessado. Sem esta autorização, os filhos menores só poderão viajar com a autorização dos dois pais.

Você pode ter acesso às informações necessárias diretamente no Consulado Francês (ou agência consular) e/ou consultando o site da Embaixada da França no Brasil (<http://www.ambafrance.org.br/>) (entre no link do setor consular).

Se você for para a França para estudos, e não tiver direito ao visto de cientista, você deve tirar um visto de estudante. Os documentos que precisam ser apresentados para a obtenção de um visa long séjour étudiant no Brasil, são:

- *Passaporte válido;*
- *Foto de identidade recente;*
- *Justificativa da qualidade de estudante:* cópia do último diploma e certificado de estudante ou pesquisador;
- *Justificativa de inscrição ou de pré-inscrição na universidade francesa:* documento que demonstre a resposta definitiva ou sinal positivo da universidade pública ou privada habilitada pelo governo francês. Se você vem através de acordo de cooperação ou com bolsa da União Européia ou francesa, apenas a apresentação do documento correspondente pode ser suficiente. Atenção: normalmente os consulados franceses no Brasil não aceitam mais a pré-inscrição em Cursos de Francês para emissão do visto, a não ser que você tenha pago todo o curso, por um período superior a 6 meses (ou seja, 7 meses ou mais);
- *Justificativa de recursos:* o estudante deve fazer prova que dispõe de recursos financeiros suficientes durante o ano universitário. A título indicativo, sugere-se o mínimo de 600 euros/mês (o art. 7-7 do Décret du 30 juin 1946 prevê o mínimo de 400 euros/mês). Se o estudante é bolsista, deve fornecer atestação (documento escrito) do organismo precisando o montante da bolsa. Em caso de ajuda familiar, o estudante deve apresentar uma atestação assinada pelo responsável, assim como justificativa de identidade e justificativa de recursos (boletim de salário, extrato bancário) do mesmo. Em caso de recursos próprios, uma atestação pessoal nos mesmos moldes do caso anterior deve ser apresentada.

Estes são documentos imprescindíveis a serem apresentados ainda no Brasil, junto ao Consulado francês. Esses documentos são necessários também para o visto de cientista. Para maiores detalhes sobre os documentos, bem como para obter o formulário de pedido do visto, acesse o site do Ministère des Affaires Étrangères (<http://www.diplomatie.fr/venir/visas/index.html>).

Dependendo do seu caso, o Consulado lhe fornecerá o visa de long séjour étudiant, o de étudiant concours ou o de dispense temporaire de titre de séjour (válido até seis meses).

### **Atenção**

O importante é que você entre na França com um tipo de visa étudiant ou scientifique. Você pode entrar em território francês normalmente como turista e ficar até três meses. Mas se o seu objetivo é de estudos, é quase certo que você será obrigado a retornar ao Brasil para retirar o visto correto.

Não confunda visa de long séjour com titre (ou carte) de séjour. O visa de long séjour é necessário e diz respeito somente a sua entrada na França, na qualidade de estudante ou pesquisador. O titre (mais conhecido como carte) de séjour, por sua vez, é o documento definitivo que regulariza sua estada na França. Você é obrigado a solicitar o titre de séjour depois que você tiver chegado na França, caso você for ficar mais de 6 meses. Para tal, você deverá ter partido do Brasil já com o visa de long séjour. Isso é *muito importante!*

Para informações sobre o titre de séjour e sobre os documentos necessários para sua obtenção, leia mais adiante a Seção 2.1 (titre de séjour).

## **1.2. Certidões de Nascimento e Casamento**

Elas serão exigidas em diversas circunstâncias e devem estar acompanhadas das respectivas traduções juramentadas (assermenté), inclusive as certidões de nascimento dos filhos. Se o interessado for separado judicialmente ou divorciado, ele deve trazer também a documentação comprobatória da sua situação, assim como aquela referente à guarda dos filhos. Atenção: contrate um tradutor juramentado no Brasil, e tire pelo menos duas cópias simples (não é necessário autenticar em cartório) de cada documento. Leve para a França as certidões originais, bem como as traduções juramentadas originais, além das cópias simples.

## **1.3. Carteira de Motorista**

A carteira Nacional de Habilitação, desde que acompanhada da devida tradução, é válida na França para todos os portadores de um Titre de Séjour Temporaire "Etudiant". No entanto, como esta validade não se aplica a todos os países europeus, pode ser conveniente fazer a Carteira Internacional de Habilitação junto ao DETRAN de seu Estado. Dependendo do Estado, o DETRAN não emite carteira internacional, mas eles indicarão onde você pode emití-la. Por exemplo, se houver Touring Clube na sua cidade, você poderá comprar uma com validade de um ano. Por isso, deixe para fazê-la logo antes de vir, pois fica pronto em um ou dois dias (confirme essa informação!). Se você for ficar mais de um ano na França, faça cópias autenticadas de sua carteira de identidade e carteira de habilitação, e deixe-as com familiares seus no Brasil. Eles poderão, vencida sua carteira do Touring, emitir outra com nova validade de mais um ano, e assim por diante.

## **1.4. Caderneta de Vacinas**

É obrigatória a apresentação da caderneta de vacinação para a inscrição das crianças na escola. Se você tiver a sua, mesmo de quando você era criança, traga também, mas não é essencial. Alguns países exigem

a vacina contra Febre Amarela, por isso vacine-se antes de vir, caso você não o tenha feito nos últimos 10 anos.

## **1.5. Título de Eleitor e Certificado de Reservista**

São necessários tanto para o voto em trânsito quanto para a justificação de ausência de voto junto à Embaixada do Brasil na França. É possível votar para presidente e vice-presidente da República estando na França. Para isso, você deve transferir seu título após sua chegada. A transferência deve ser feita na Embaixada ou nos consulados do Brasil na França.

Após retornar ao Brasil, você deve transferir seu título de eleitor de volta para sua cidade.

Para todas essas informações, consulte o site da Embaixada do Brasil na França (<http://www.brasil.org/>).

## **1.6. Atestados de Renda**

Serão úteis: atestados de recebimento de salário, de remessa de dinheiro a ser feita pela família, de renda, etc, traduzidos por tradutor juramentado e com conversão do valor em euros. Eles serão necessários para comprovação de renda no momento de alugar um apartamento, por exemplo.

Traga também uma declaração de renda dos últimos 2 anos. Por exemplo, se você for se mudar para França num mês de março/2004, leve a declaração dos seus salários (ou bolsas) recebidos entre janeiro/2002 e fevereiro/2004. Se você for se mudar num mês de junho ou julho/2004, basta levar o comprovante de recebimento da renda mensal de janeiro/2003 a junho/2004, pois a partir de junho eles consideram a renda do ano anterior, e antes disso do ano "retrasado".

Procure levar todos os documentos que comprovem a renda traduzidos em francês, indicando a que taxa e data foi feita a conversão do Real para o Euro (citando a fonte de consulta). Em geral, não é necessário que os comprovantes de renda sejam traduzidos por um tradutor juramentado.

## **1.7. Procurador no Brasil**

Nomeie um ou dois procuradores no Brasil, com a autorização para enviar salário, declarar imposto de renda, movimentar conta bancária, fazer sua inscrição em concursos que poderão surgir, entre outros. Nestes casos, a legislação brasileira exige procuração por escritura pública (feita em um cartório de registro de título de documentos).

## **1.8. Remessa de salários e de outras rendas permitidas**

Uma maneira para se remeter dinheiro do Brasil para a França é fazer isso através do Banco do Brasil. O custo aproximado é de 25 euros por operação. Uma das formas é via instrução de transferência de dinheiro do Banco do Brasil para um banco na França, e outra é utilizar o cartão internacional do Banco do Brasil (Ourocard Visa Electron) para saque em caixas eletrônicos na França.

Outros bancos internacionais tem taxas mais baratas, cobrando um valor fixo para um número ilimitado de transferências, como o Citibank por exemplo. Recomenda-se a consulta a vários bancos com agência no Brasil e na França, antes da viagem. Por exemplo, procure os bancos europeus Credit Lyonnais, BNP Paribas, ABN-Amro, Santander, HSBC, etc.

Uma boa maneira de não pagar taxas é manter ativos um ou dois cartões de crédito internacionais em sua agência bancária no Brasil. Você os utiliza na França normalmente, para fazer compras de supermercado, por exemplo. Seu(s) procurador(es) no Brasil pagam a conta, uma vez que ele(s) tem (têm) acesso a sua conta bancária. Verifique se seu limite de crédito para compras no exterior está num nível adequado, lembrando que a vida na Europa é bem mais cara que no Brasil. A principal desvantagem, além de "perturbar" seu procurador, talvez seja a perda na conversão de moedas. Procure informar-se sobre isso junto a sua companhia de cartão de crédito.

Você pode enviar para o Brasil, ou receber dinheiro na França, por meio de empresas especializadas em transações internacionais, como a Western Union ou a MoneyGram, que mantém acordos com bancos diversos, porém a APEB-Fr não dispõe de meios para verificar a idoneidade ou a conveniência de utilizar tais serviços.

## 1.9. Documentação Acadêmica

### 1.9.1. Diplomas e Históricos Escolares

São necessários os diplomas (originais) de Graduação, de Pós-graduação, o Histórico Escolar do último curso concluído e o Certificado de conclusão do Segundo Grau (o equivalente ao Baccalauréat, mais conhecido como Bac), todos traduzidos por tradutor juramentado ou na Aliança Francesa, para pedir equivalência ao diploma francês correspondente.

Algumas universidades francesas, porém, só aceitam as respectivas traduções realizadas por tradutores credenciados junto à Prefecture ou Mairie local. Atenção: Mestrado não se traduz por Maîtrise (segundo o dicionário Le Petit Robert, Maîtrise = Grade universitaire sanctionnant le second - 2e. cycle de l'enseignement supérieur. Ex.: Mémoire de maîtrise = monografia de graduação; Passer, avoir une maîtrise en droit, de mathématiques). Ou seja, Maîtrise é o equivalente no Brasil à conclusão da graduação (que por sua vez equivale ao deuxième cycle do ensino superior francês).

#### Atenção

1) não aceite a tradução, mesmo sendo de tradutor juramentado, se seu diploma de graduação em curso superior (bacharel) estiver traduzido como Baccalauréat, que na França seria o equivalente ao nosso vestibular. 2) Peça ao tradutor juramentado para mencionar que seu mestrado corresponde a um curso de Pós-graduação (3ème Cycle) ou então Master of Science ou Master in Law (que correspondem aos diplomas ingleses, que são conhecidos).

Quem tiver filhos, deve levar as declarações comprobatórias do nível de escolaridade deles.

## 1.9.2. Documentos comprobatórios da Bolsa de Estudos

São importantes, sobretudo a declaração original em francês (À qui de droit) fornecida pelas agências de fomento como CAPES e CNPq. Se a agência tiver, por engano, enviado a você a declaração em inglês, peça-lhes para refazê-la em francês.

## 1.9.3. Trabalhos acadêmicos e profissionais

Pode ser que você necessite comprovar seu curriculum vitae, logo, leve seus principais trabalhos, teses e publicações.

## 1.9.4. Atividade profissional

Leve uma declaração que ateste sua atividade profissional no Brasil e uma eventual vinculação universitária, sendo o original assinado redigido em francês.

# 1.10. Dicas e informações sobre cópias de documentos

Você deve sempre conservar as originais de seus documentos. Durante seu processo junto aos órgãos da administração pública francesa, à universidade, etc., normalmente lhe são pedidos originais de seus documentos para que sejam comparadas as cópias no momento da apresentação destes.

Faça a tradução juramentada de seus documentos importantes ainda no Brasil. Você pode conseguir uma lista dos tradutores juramentados na sua cidade junto à Junta Comercial do seu Estado.

Tire cópias da tradução juramentada de seus documentos. Se você estiver no Brasil, tente conseguir pelo menos uma cópia autenticada de seus documentos mais importantes junto aos consulados franceses (carimbo consular). Na França, geralmente as "Mairies" (prefeituras da cidade, ou de bairro no caso de grandes cidades) possuem um serviço de autenticação de documentos que aceitam a autenticação de traduções juramentadas.

Em último caso, ou no caso de você não ter trazido a tradução juramentada de um documento importante do Brasil, você pode utilizar os serviços de tradutores juramentados (português-francês) na França. Saiba, entretanto, que a tradução juramentada de um documento na França é muito mais cara que no Brasil. Justo à "Mairie" de seu bairro ou de sua cidade você pode conseguir uma lista dos tradutores juramentados na sua cidade.

Aqui vão algumas sugestões de serviços de tradução juramentada de documentos:

Inter-Service-Migrants  
2, cite de l'Ameublement  
75011—Paris  
Tel.: 01.43.56.20.50  
Fax: 01.43.56.18.10  
E-mail: <ism-traduction@wanadoo.fr>

**AurélioTeixeira—Tradutor Honorário**

14, Boulevard Saint-Marcel  
75005—Paris  
Tel.: 01.43.31.82.22

## **1.11. Tradução (português-francês) e revisão (francês) de trabalhos acadêmicos**

Caso você não domine suficientemente o francês poderá preferir escrever seus trabalhos acadêmicos em português, e posteriormente recorrer a um tradutor. Ou então contratar uma revisão do seu trabalho em francês, para corrigir eventuais erros.

Sugestão para tradução ou revisão de trabalhos acadêmicos:

**MarieHautbergue—Traductrice-interprète (portugais/français)**

Tel.: 01.48.85.01.11

Cel.: 06.67.25.32.42

Email: <hautbergue@wanadoo.fr>

# Capítulo 2. Regularização de situação na França

*Informações e documentos necessários para sua regularização na França*

## 2.1. Titre (ou carte) de séjour

É o documento de identidade do estrangeiro na França, que pode ser em forma de carteira ou como adesivo no passaporte, renovável, em princípio, anualmente. Assim que chegar na França, você terá que se apresentar junto a Préfecture de Police de sua cidade para solicitar seu titre de séjour. Ele assemelha-se na forma com o visto, é um selo que é colado nas páginas de vistos do seu passaporte. Ele lhe permite residir na França durante o período estipulado, e tem de validade máxima de um ano, renovável todo ano. Você tem três meses após a chegada na França para isso, mas o ideal é que você vá já nos primeiros dias à Préfecture, de preferência já com seu endereço definitivo, pois ele constará no seu titre de séjour durante todo o primeiro ano. Os documentos que devem ser apresentados para a obtenção do titre de séjour étudiant, são:

- *Passaporte válido* e cópias simples das páginas que indicam o estado civil, duração do passaporte e do visto. Atenção: em caso de casamento ou de divórcio, se seu novo estado civil ou seu nome de nascimento não figura no passaporte, se faz necessária a certidão de casamento ou de divórcio;
- *Justificativa de estudos na França*: certificado de inscrição ou de matrícula em universidade pública ou privada habilitada pelo governo francês. É preciso fotocópia simples de tudo;
- *Justificativa de domicílio*: em caso de domicílio pessoal, o contrato de locação, ou seu último comprovante de pagamento de gás, de eletricidade ou telefone (no seu nome). Em caso de você estar morando na casa de alguém, basta uma atestado emitido pela pessoa que o está alojando, cópia de sua carta de identidade ou titre de séjour, bem como a cópia do último comprovante de pagamento de gás ou eletricidade do mesmo. Se você estiver em casa de estudantes, uma carta de atestado do diretor é suficiente. É preciso levar fotocópia simples;
- *Justificativa de recursos*: o estudante deve fazer prova que dispõe de recursos financeiros suficientes durante o ano universitário. A título indicativo, sugere-se a justificativa de um mínimo de 600 euros/mês (o art. 7-7 do Décret du 30 juin 1946 prevê o mínimo de 400 euros/mês). Se o estudante é bolsista, deve fornecer certificado (documento escrito em francês) do organismo precisando o montante da bolsa. Em caso de ajuda familiar, o estudante deve apresentar uma atestação assinada pelo responsável, assim como justificativa de identidade e justificativa de recursos (boletim de salário, extrato bancário) do mesmo. Em caso de recursos próprios, uma atestação pessoal nos mesmos moldes do caso anterior deve ser apresentada;
- *Três fotos de identidade*, recentes e idênticas. Dica: leve pelo menos de 8 a 12 fotos 3x4 cm, tirando-as antes de sair do Brasil, por ser muito mais barato;
- *Justificativa de seguro-saúde*: original e cópias do certificado de Sécurité Sociale de sua carta de estudante ou atestação de filiação ao regime étudiant. Também são aceitas atestação recente de seguro-saúde

junto a organismo privado ou "Mutuelle", ou justificativa de beneficiário de uma *sécurité sociale* (no caso de bolsistas do governo francês, por exemplo). Atenção: Se você tem mais de 28 anos, não tem mais direito ao *régime étudiant* da *Sécurité Sociale*. Neste caso, você deve tentar obter uma "Couverture Maladie Universelle" (CMU) ou comprar um seguro-saúde junto a uma "Mutuelle" ou "société d'assurance" (mais informações na Seção 2.3). Se você for bolsista do governo francês, entretanto, fique alerta, pois o regime de sua bolsa já deve incluir um seguro-saúde.

A cada ano você deve renovar seu *titre de séjour*. Sugerimos não deixá-lo expirar, procure dar entrada na renovação com dois meses de antecedência. Os documentos a serem apresentados para a renovação de seu *titre de séjour* são os listados acima, acompanhados ainda de justificativa dos estudos feitos no ano precedente (original e cópias).

Para dar entrada no *titre de séjour*, você deve se encaminhar:

- **Em Paris.** Tendo consigo todos os documentos necessários justificando a condição de estudante estrangeiro na França, é preciso se dirigir ao centro de recepção dos estudantes estrangeiros da *Préfecture de Police*: 13, rue Miollis, 75015 Paris (metrô Cambronne ou Ségur ou ônibus 80, 49, 70 ou 89), tel. 01 53 71 51 68. De segunda a quinta de 8:30 à 16:30, sexta das 8:30 às 16h. Site: <http://www.prefecture-police-paris.interieur.gouv.fr/>
- **Na periferia (banlieue) de Paris.** Nos departamentos limítrofes à Paris, é preciso se apresentar na *Préfecture* do Departamento. Para saber a localização, acesse o site da *Préfecture de la Région d'Ile-de-France* (<http://www.idf.pref.gouv.fr>).
- **No interior da França.** O estudante deve se apresentar na *Préfecture*, na *Sous-Préfecture*, ou na delegacia da *Police Nationale* mais próxima do seu domicílio. Para saber a localização em sua cidade: [http://www.interieur.gouv.fr/rubriques/c/c4\\_les\\_prefectures/c46\\_votre\\_prefecture](http://www.interieur.gouv.fr/rubriques/c/c4_les_prefectures/c46_votre_prefecture)

## 2.2. Visita médica obrigatória

A lei francesa prevê que todo estrangeiro que pretenda ficar mais de três meses na França deve submeter-se, para receber seu *titre de séjour*, a um exame médico (*contrôle médical*) a cargo do Setor de Imigração Internacional (*Office de Migrations Internationales* — OMI). Veja o site do OMI (<http://www.omi.social.gouv.fr/>).

Para marcar o exame, você deve se dirigir à *Préfecture* do Departamento de onde estiver morando. Aproveite sua primeira visita à *Préfecture*, ou seja, quando você for pedir seu *titre de séjour*, para perguntar a quem lhe atender como você deverá proceder para marcar um horário (*prendre un rendez-vous*) para realizar o exame. Provavelmente, a pessoa irá lhe dizer para aguardar chegar em sua casa na França, pelos Correios, correspondência da *Préfecture* indicando que seu documento provisório de estada, chamado *récépissé* da demanda do *titre de séjour*, está pronto e que você deverá voltar à *Préfecture* para pegá-lo. De posse do *récépissé*, que serve de identidade enquanto você faz o exame médico da OMI, você marca esse exame no local indicado pela *Préfecture*. Telefone para marcar, se o horário já não estiver sido pré-estabelecido.

Dependendo do porte da cidade francesa que você estiver morando, você será encaminhado para um escritório/laboratório da OMI ou um consultório privado conveniado. Se for numa clínica particular, faça os exames indicados depois os leve (depois de prontos, obviamente) ao médico conveniado.

Se for na OMI, ao chegar, apresente o pedido de exame, e aguarde ser chamado numa sala de espera, junto a estrangeiros das mais variadas nacionalidades.

Existem algumas poucas diferenças em termos de quantidades, tipos e ordem de exames realizados, mas normalmente você será chamado para:

- responder seu peso, estatura, estado civil e, se for mulher, se está grávida;
- pegar um copinho de plástico, dirigir-se a um box com vaso sanitário e fazer a coleta de urina. Não estranhe se você tiver que sair com o copo na mão e entrar na fila; todo mundo fará o mesmo;
- submeter-se a um exame de vista;
- submeter-se a um raio X do pulmão. Às mulheres, sugere-se que usem um "top sem ferrinho" ao invés do sutiã no dia do exame, para evitar possíveis constrangimentos.
- aguardar a chapa e ir pra espera em frente à sala do médico. O Médico irá lhe fazer ainda algumas perguntas, analisar seu raio X e o resultado da urina, tirar pressão, auscultar o pulmão, recomendar vacinação contra Pólio e outras vacinas de 10 em 10 anos (mesmo para adultos), para enfim lhe liberar. Alguns levam parentes, mas esses são admitidos só depois do pessoal da OMI ver que o "paciente" não tem condições de entender o que o médico pergunta.

Logo após, você recebe seu certificat médical. Tire cópia simples e guarde-a. Vá à Préfecture, entregue uma via original (guarde uma via original com você), e aguarde para que liberem seu titre de séjour.

Infelizmente, você é aconselhado pela Préfecture a andar sempre com seu passaporte, porque na França não há cópia autenticada. Muitos brasileiros, entretanto, andam apenas com uma cópia simples do titre de séjour, apesar de ser legalmente inválido.

## 2.3. Seguro-saúde

É indispensável e obrigatório para a obtenção da Carte de Séjour (ver Seção 2.1).

### 2.3.1. Estudantes até 28 anos

O melhor é você aderir a previdência francesa, que funciona muito bem (Sécurité Sociale ou "Sécu" (<http://www.securite-sociale.fr>)). A "Sécu étudiant", ou seja, a Sécurité Sociale para estudantes estrangeiros, você faz na faculdade no momento da inscrição. Você só tem direito ao regime étudiant da Sécurité Sociale até os 28 anos (em 30 de setembro do ano de sua inscrição universitária). A cotização da Sécu étudiant para o ano 2003-04 é 177 Euros. Se você for bolsista do governo francês, a Sécu normalmente é gratuita.

A Sécu cobre apenas 70% das despesas com saúde em muitos casos, o que faz com que a boa parte dos estudantes recorram a uma Mutuelle ou société de assurance para complementar a Sécu, buscando assim o reembolso de "100%" das despesas com saúde. Ex. Um médico generalista lhe cobra 20 euros pela consulta e a Sécu lhe reembolsa somente 14 euros (70%). Pode parecer pouco, mas lembramos que em caso de hospitalização, por exemplo, seus gastos podem ser bem maiores (descontando o reembolso da Sécu, cerca de 450 euros por três dias de hospitalização).

Caso você tenha interesse em um regime complementar de reembolso, você pode procurar uma Mutuelle ou société d'assurance étudiant, ou mesmo a "Couverture Maladie Universelle" (CMU). Para uma "Mutuelle complémentaire", os preços variam de acordo com o plano escolhido (consulte como referência a SMEREP (<http://www.smerep.fr/>) ou a LMDE (<http://www.lmde.fr/>)). Junto a "Couverture Maladie Universelle" (<http://www.cmu.fr/>), só tem direito a CMU "Complémentaire" (CMUC) os que comprovem rendimentos inferiores a 6798 euros/anuais — neste caso, o governo francês entende que você não tem condições de pagar uma "Mutuelle" complementar e lhe fornece uma CMU "Complémentaire" gratuitamente.

### 2.3.2. Estudantes a partir de 29 anos

Se você tiver mais de 28 anos (em 30 de setembro do ano de sua inscrição universitária), você pode tentar obter uma "Couverture Maladie Universelle" (CMU) (<http://www.cmu.fr/>). A CMU de "Base" passou a vigorar em 2000, e pode ser solicitada pelos maiores de 28 anos como alternativa a Mutuelle ou société de assurance. Ela pode vir a ser mesmo gratuita sob condições de recursos: ultrapassando um certo teto de recursos anuais ela é paga — esse cálculo é feito tendo em vista a documentação pessoal (atestação de recursos) apresentada junto à agência da "Caisse Primaire d'Assurance Maladie" (CPAM) de sua cidade. A CPAM analisa seu dossiê e, caso você não se enquadre ao regime de gratuidade, determina quanto você deve pagar para ter a CMU. Atenção: dependendo da renda declarada (a seu critério, alguns colegas optam por não declarar a bolsa brasileira como renda), uma CMU de "Base" pode sair mais caro do que pagar um seguro de previdência privada. Em Paris: <http://www.cpam-paris.fr/>. Para saber a localização da CPAM em outras cidades, no mesmo site da CPAM Paris você clica respectivamente em "sites santé" e "CPAM", que aparecem links das agências em toda França. Para mais informações ou dúvidas sobre a CMU, consulte o site indicado.

Outra opção é recorrer a uma empresa de previdência privada (Mutuelle ou société de assurance). Neste caso existem seguros com coberturas variadas, até aqueles que cobrirão a totalidade dos seus gastos. Faça uma consulta de preços. As duas maiores "Mutuelles" são a SMEREP (<http://www.smerep.fr/>) em Ile-de-France e LMDE (<http://www.lmde.fr/>) em toda a França. Veja também a "Prévoyance Étudiants Étrangers" (<http://www.peefrance.com/>). Existem diversas outras, locais ou nacionais, igualmente eficientes.

## 2.4. Conta bancária

O Banco do Brasil em Paris tem como política ser um banco de investimentos e não um banco para pessoas físicas (em razão disso, as taxas para pessoas físicas são consideráveis). O Banco do Brasil na França não fornece cartão de crédito para saques fora da agência (caixas automáticos) ou compras.

Outra opção é de abrir uma conta em um banco europeu, o que é feito pela grande maioria dos brasileiros. É um procedimento simples, necessitando na maioria dos casos apenas da apresentação de um documento de identidade, um atestado de residência, um documento que comprove renda (em euros) e, em alguns casos, um pequeno depósito inicial. Você terá direito ao talão de cheques e ao cartão do banco (carte bleu), nacional ou internacional, para saques em caixas automáticos e compras.

A princípio, os bancos na França são tolerantes em relação a um problema esporádico de "estouro" do limite permitido (geralmente o limite negativo corresponde a metade da renda declarada). Mas, atenção, isso é tolerado quando o "conselheiro" da conta é prevenido pelo correntista. Um cheque devolvido por

falta de fundos faz com que a pessoa perca imediatamente o direito de emitir outros cheques e usar o cartão de crédito até que a situação seja acertada. O problema tem que ser resolvido num prazo máximo de um mês, caso contrário será aberto um processo, e a pessoa ficará, por alguns anos, impedida de ter conta bancária.

# Capítulo 3. Seu primeiro dia na França

## 3.1. Paris

Existem dois aeroportos para chegada: Charles-de-Gaulle (CDG ou Roissy) e Orly. Ambos são servidos pelo RER (um tipo de metrô que atinge distâncias maiores), por ônibus e por táxis. Em todos os aeroportos, o RER chega até perto do setor de desembarque.

Em Charles-de-Gaulle, no Terminal 2, o RER B vai até bem perto do desembarque (vôos da Air France e TAM chegam neste Terminal). No Terminal 1, é preciso pegar uma "navette" (ônibus gratuito que circula na área do aeroporto), que leva até o RER B (vôos da Varig chegam no Terminal 1).

Em Orly, é preciso pegar um pequeno trem de superfície até Antony, de onde parte o RER B para Paris (o procedimento é simples). Vôos da TAP chegam em Orly.

A escolha do meio de transporte a utilizar depende de cada situação, então vejamos (tarifas atualizadas em 01 de agosto de 2003 para ônibus e RER. Para táxis, os preços são aproximados):

- O custo de um táxi de Charles-de-Gaulle (CDG) até Paris varia de 30 a 45 euros, dependendo para onde você vai exatamente.
- O custo do RER, partindo do CDG, custa 7,75 euros.
- O ônibus custa 8,20 euros (Roissybus) ou 11,50 euros (Cars Air France).
- O táxi de Orly até Paris custa de 15 a 30 euros.
- O RER de Orly até Paris, via Antony, custa 8,80 euros.
- O ônibus de Orly até Paris custa 5,70 euros (Orlybus) ou 7,50 euros (Cars Air France).

Se você estiver acompanhado, em três pessoas por exemplo, talvez valha a pena pegar um táxi, que custará o mesmo e você não terá que carregar malas. Vai com o carrinho até o táxi e chega direto ao destino. Os táxis cobram cerca de 2 euros por mala, a título de suplemento. Exceto este detalhe, você não paga nada mais do que estiver registrado no taxímetro.

O mesmo para quem tem muitas malas. É preciso lembrar que no RER não tem carrinhos nem muita estrutura para malas, logo você é que vai ter que carregar a bagagem na mão, passando muitas vezes por escadarias e, dependendo do horário, por muita gente. A dica é ir para o começo ou fim de um dos vagões, onde circulam menos pessoas, assim você não se incomoda tanto com suas malas e evita que todo mundo fique esbarrando nelas.

Uma vantagem de pegar o RER sobre o ônibus é que você pode parar perto de onde quer ir, pois Paris toda é servida por metro/RER. O ônibus pára em menos pontos. Os pontos de parada do ônibus variam segundo companhia, em suma:

- **Direção AEROPORT D'ORLY - PARIS.**
  - Orlybus (6h a 23h:30, a cada 20min): tem paradas em Jourdan Tombe Issoire, Parc Montsouris (Cité Internationale Universitaire de Paris), Alesia, com ponto final em DenfertRochereau. O total do trajeto é de 30 min.

- Cars Air France(5h45 a 23h30, a cada 15 min.): tem parada em Porte d'Orleans, Montparnasse, Duroc, com ponto final em Invalides. Cerca de 45 min. de trajeto.
- **Direção AEROPORT CHARLES-DE-GAULLE (CDG) - PARIS.**
  - Roissybus (6h a 23h, a cada 20 min.): direto até Opéra. O trajeto leva entre 45 e 60min.
  - Cars Air France: existem dois trajetos com ônibus distintos. O primeiro deles serve Porte Maillot com parada final ao lado do Arco do Triunfo (5h45 a 23h30, a cada 15 min.). O segundo ônibus serve a gare de Lyon com parada final na gare de Montparnasse (7h a 21h30, a cada 30 min.). Conte com pelo menos 1h de trajeto.

Uma vantagem do ônibus sobre o RER é que circulam menos pessoas, e tem mais espaço para as malas. De todo jeito, se o seu destino não for perto de um dos pontos de parada, você deverá pegar um metrô ou um táxi.

Um táxi dentro de Paris, durante o dia custa de uns 5 até 12 euros dependendo do trajeto. Os motoristas, em geral, são honestos, e não cobram a mais. Você tem que pagar somente o que está indicado no taxímetro.

Para outras informações, inclusive mapas do metrô e RER, consulte o site da empresa de metro (<http://www.ratp.fr>).

## 3.2. Outras cidades

Se você chega em Paris, mas se o seu destino final for outra cidade na França, algumas informações aqui lhe podem ser úteis.

Se você chega em Charles-de-Gaulle, é possível pegar um TGV ("Train de Grande Vitesse") para várias importantes cidades da Província (Lyon, Marseille, Toulouse, Lille, entre outras) a partir da gare TGV situada no Terminal 2 do aeroporto, portanto, sem a necessidade de vir a Paris. Para conhecer as cidades de onde é possível chegar a partir da gare TGV do aeroporto, e horários, consulte o site da SNCF (<http://www.voyages-sncf.com>), digitando "Aéroport CDG 2 TGV" no campo intitulado "au départ de".

Dependendo da sua cidade de destino na França, entretanto, você terá obrigatoriamente que vir ou fazer escala em Paris. Se você escolher por chegar a sua cidade por trem, existem várias gares em Paris (Gare du Nord, de l'Est, Montparnasse, Austerlitz, Saint-Lazare, Bercy e Gare de Lyon). A gare de partida depende da sua cidade de destino. Para conhecer sua gare, horários e preços, consulte o site da SNCF listado acima, digitando "Paris" no campo destinado "au départ de".

Para chegar as gares situadas em Paris, utilize o RER/metrô, táxis ou ônibus (leia as informações do item 2.1). Neste último caso, saiba que somente as gares de Lyon e de Montparnasse são servidas diretamente pelos ônibus que partem do aeroporto.

Se você optar por chegar a sua cidade de avião, você deve saber se o aeroporto do vôo de chegada do Brasil coincide com o de seu vôo interno. Caso o seu vôo do Brasil chegue em Charles-de-Gaulle e seu vôo interno parta de Orly, ou vice-versa, saiba que o RER B liga os dois aeroportos. O RER, de Charles-de-Gaulle até Orly (ou vice-versa), custa 16,35 euros. Para informações sobre os aeroportos, horários de vôos, etc., consulte o site dos aeroportos de Paris (<http://www.adp.fr>).

Para trens nacionais e internacionais, vá ao site <http://www.sncf.fr/>.

# Capítulo 4. Moradia na França

Achar um lugar para morar durante a estadia na França não é uma das coisas mais fáceis deste mundo, mas também não é impossível. Em regra geral, encontra-se um pouco mais de facilidade na Província que em Paris. Mas mesmo na capital francesa, você tem grandes chances de encontrar o apartamento ideal se tiver persistência e uma boa rede de informações. Abaixo, você encontra um bom resumo de informações sobre moradia. *Bonne chance!*

## 4.1. Cité Internationale Universitaire (em Paris)

Se você não conhece nada em Paris, uma boa opção é ir para a CIUP Cité Internationale Universitaire de Paris (site oficial: <http://www.ciup.fr>, monótono como dizem os moradores; e um mais interessante no que concerne à vida na cité, <http://www.cite-u.com>). A CIUP é um conjunto arquitetônico que abriga atualmente 37 casas de estudantes de diversas nacionalidades. Cerca de 5000 estudantes, estagiários e pesquisadores vivem no campus da "Cité" — como é chamada pelos residentes.

Você deve solicitar uma vaga com antecedência. Se você vier para o início do ano universitário, em setembro/outubro, o prazo vai de 01 de abril a 31 de julho. Há quem sugira entrar com o pedido até 30 de abril (fonte: <http://www.cidj.asso.fr>). O residente pode ser enquadrado na categoria de estudante, estagiário, "professor-assistente" ou "pesquisador-assistente". O pedido de admissão para as 3 últimas categorias pode ser feito em qualquer período do ano. Os formulários podem ser adquiridos e preenchidos pela internet no próprio site da CIUP.

Cada residência da CIUP possui certa autonomia administrativa. Como cada "Maison" possui ainda particular nível de conforto (estrutura da casa, tamanho do quarto), os preços cobrados entre elas variam. Para todos os casos, é preciso prever uma caução, que pode equivaler ao valor da primeira mensalidade.

Se você tiver mais de 30 anos (além de pelo menos 2 anos de exercício profissional na área na qual se propõe a trabalhar na França), será classificado como estagiário ao invés de estudante, pagando assim tarifas mais caras, em torno de 20%. O mesmo vale para aqueles que tenham trabalhado mais de dois anos antes de pedir moradia, e declararem o fato. Segundo as regras da CIUP, o estudante tem direito a renovar seu pedido de moradia anual por duas vezes; os estagiários e professores-pesquisadores, somente uma vez. Se você quiser conhecer tarifas, categorias de residentes e condições de admissão da CIUP, acesse: <http://www.ciup.fr/hebergement/>.

O tamanho dos quartos individuais fica entre 8 e 16m<sup>2</sup>, alguns com ducha no interior. Há banheiros e cozinhas coletivas em cada andar. Algumas casas possuem apartamentos duplos para casais, com banheiro e cozinha no interior. Para os casais com filhos, é importante fazer a declaração no formulário. Nem todas as casas aceitam crianças entre residentes.

Você deve solicitar a vaga entrando em contato diretamente com a casa de sua nacionalidade, a "Maison du Brésil". Com efeito, toda solicitação feita através do site da Cité Internationale (CIUP) é automaticamente encaminhada à Maison du Brésil, que é de fato a única porta de acesso à Cité para os brasileiros (a presença de brasileiros em outras Maisons da Cité só é possível por intermédio da Maison du Brésil). Sendo assim, você deve optar: "ou" solicitar a vaga à CIUP "ou" diretamente à Maison du Brésil. O velho ditado do "quanto mais melhor" não vale aqui e evita que você tenha possíveis problemas com a dupla tramitação do pedido.

A Fondation Franco-Brésilienne, também chamada "Maison du Brésil", foi construída em 1959 e inteiramente restaurada recentemente, em 2000. O prédio, concebido pelos arquitetos Lúcio Costa e Le

Corbusier, está inscrito no inventário dos monumentos históricos franceses desde 1985.

Na Maison du Brésil, todos os quartos possuem ducha e somente alguns deles incluem WC. Crianças não são, a princípio, admitidas. Para conhecer tarifas, critérios de admissão exigidos, regras específicas da Maison du Brésil, os contatos são:

Fondation Franco-Brésilienne

7 L, Boulevard Jourdan

75014—Paris

Tel.: (33 1) 58 10 23 00, para quem liga do Brasil. (fala-se português na recepção)

Fax: (33 1) 45 81 36 60

E-mail: <maisondubresil@dial.oleane.com>

Site: <http://www.maisondubresil.org>

O nível universitário mínimo dos estudantes que pretendem ser admitidos na CIUP é o equivalente de diploma de deuxième cycle na França (o diploma de bacharel no Brasil já é suficiente). Outra condição é estar inscrito em universidade ou estabelecimento de ensino superior situado em Ile-de-France (Paris, Créteil e Versailles).

É possível conseguir residência na CIUP por curtos períodos, seja um, dois ou seis meses. É possível ainda conseguir vaga durante o verão. Para maiores informações sobre estas categorias, acesse: <http://www.ciup.fr/hebergement/cics/sejour.htm>

**Dica:** A interação cultural e esportiva é uma dos pilares da vida da Cité. Neste sentido, "dizem" que a administração da CIUP costuma dar uma certa preferência para pessoas que pratiquem esportes ou que participem de alguma atividade cultural, tais como: toquem instrumentos musicais, façam teatro etc. Logo, se você faz alguma destas atividades, não esqueça de mencionar na Carta de apresentação ao Diretor da CIUP. Tal carta é um dos documentos que deverão ser anexados ao formulário de pedido de vaga.

#### **Algumas vantagens da Cité Universitaire.**

- É mais fácil conhecer pessoas de diversas nacionalidades, fazer amigos e "aquecer" o inverno triste de Paris. Além disso, existem muitos brasileiros;
- As taxas de eletricidade, água e aquecimento estão incluídas no preço do quarto;
- Não se exige fiador;
- Algumas casas possuem serviços de limpeza no quarto, máquinas de café, refrigerante, bolinhos;
- Há muitas festas e diversos eventos culturais, tais como teatro, espetáculos, etc.;
- Há cerca de 50 esportes que podem ser realizados. Tarifas (valores anuais) para Estudantes: 95 euros; Outras categorias: 250 euros.

#### **Algumas desvantagens.**

- Existem certas regras para se receber visitas, fazer reuniões no quarto, etc. Cada casa tem suas regras internas;
- É necessário, conforme a estrutura da casa e do conforto do quarto, dividir o WC e a ducha (banheiros coletivos em cada andar) com outros residentes.

## 4.2. Moradia em Paris e Província

Em relação aos valores é bom saber que os aluguéis parisienses são, em média, entre 20% e 50% mais caros que na Província. Se você quiser alugar um apartamento, é necessário procurar bastante e com calma. Recomenda-se perguntar sobre localização, segurança e preço a alguém que já mora em Paris e está mais referenciado, aliás como em qualquer outra cidade. Existem jornais que indicam preços, a maioria deles são disponíveis em internet. O maior é o PAP("De Particulier a Particulier"), válido em toda França. Nele, o aluguel é feito diretamente do proprietário ao locatário, sem pagar taxas de agência, e por isso os apartamentos ali anunciados são muito disputados. Devido as dificuldades de se conseguir um apartamento, você tem que ligar o mais rápido possível (o jornal está disponível no <http://www.pap.fr>, mas a atualização do site na véspera, a partir das 18h00. Este jornal sai toda 5a feira. Devido à grande procura, para ter alguma chance de marcar um "rendez-vous", você deve comprá-lo na 5a feira às 7h00 da manhã e ligar até 7h15 !

Outros sites imobiliários (alguns possuem jornais/revistas que são vendidos nas bancas) válidos para toda a França, são:

- <http://www.seloger.fr>
- <http://www.century21france.fr/>
- <http://www.gerer.fr/>
- <http://www.avendrealouer.fr/index.htm>
- <http://www.immoneuf.com/>
- <http://www.laforet.com/>
- <http://www.lesiteimmobilier.com/>
- <http://www.parisimo.com/fr/index.php>
- <http://www.explorimmo.com/>
- <http://www.appartement.org>
- <http://www.entrepaticuliers.com>
- <http://www.annonce-gratuite-immobilier.com>
- <http://www.immo-free.com>
- <http://www.ltoitpourmoi.com>
- <http://www.petites-annonces.fr>

Para quem estiver disposto a dividir apartamento, existem alguns sites especializados em ofertas de colocação, são eles:

- <http://www.kel-koloc.com>
- <http://www.colocation.fr/>
- <http://www.e-cologis.com>

No contato com o proprietário, você deverá levar um dossiê que abrange em geral: cópia de contracheque/atestado de recursos, cheque de caução, cópia do passaporte, carta do fiador e cópia dos documentos do fiador (identidade e contracheque). Todo e qualquer outro documento que possa vir a ajudar (carta de estudante, carta de recomendação de um banco, etc.) também deve ser incluído no dossiê. Faça diversas cópias dos documentos: você pode ter que deixar cópias em cada um dos apartamentos que lhe interessar.

Seja diretamente com o proprietário ou através de uma agência, normalmente exige-se : que você ganhe três vezes o valor do aluguel, dois meses de caução (que são restituídos depois que você desocupa o apartamento), e um fiador. É necessário também ter um seguro, que varia em função do apartamento que se aluga.

### Atenção

Verifique se o valor do aluguel inclui as taxas ("toutes charges comprises" - TCC) e se o aquecimento ("chauffage") está incluído no valor das taxas.

**Dica:** Se o aquecimento não estiver incluído no preço do aluguel, é melhor optar por apartamentos que tenham "chauffage à gaz", pois o elétrico é bem mais caro! Se for elétrico, dê preferência a apartamentos entre dois andares, assim o seu apartamento será aquecido pelo contato entre os 2 andares, resultando em economia no seu aquecimento.

Para alugar através de uma agência, a concorrência é "um pouco menor" mas há uma taxa (não reembolsável), variável segundo a agência, mas que, em média, corresponde a 1 mês de aluguel. Se você já estiver em Paris ou em qualquer cidade da França, o ideal é dar uma olhada nos anúncios nas vitrines das agências dos bairros onde pretende morar. Há também agências que cobram uma taxa para fornecer listas de ofertas de moradia para os clientes. Nestes casos, alertamos não há qualquer garantia de encontrar o que se procura.

O locatário é considerado, como no Brasil, responsável pelos danos causados ao imóvel que ele ocupa, impondo-se então a realização de um seguro que garanta a habitação. Um seguro para múltiplos riscos ("Assurance Multirisques") garante:

- incêndio e explosões;
- danos relacionados com água;
- roubos;
- rupturas de vidros ou de pisos;
- responsabilidade civil familiar.

Algumas seguradoras e "mutuelles" oferecem fórmulas de seguro "multirisques habitation" competitivas e concebidas para estudantes. O valor é calculado em função de vários critérios: lugar de residência, número de pessoas, superfície do imóvel, etc.

O "Point Logement" tem ofertas de "assurance habitation" que variam entre 10 e 60 euros, de acordo com o número de peças do apartamento e o alcance do seguro. O valor mínimo de 10 euros corresponde ao seguro de apartamento de 01 (uma) peça e cobre tão somente incêndios e danos relacionados com água. Para mais informações:

Point Logement

21, rue du Val de Grâce

75005—Paris

Tel.: 01.40.46.86.73

Metro Port Royal

Aberto entre 14:00h e 18:00h

Aconselhamos as pessoas procurarem um alojamento na França antes da chegada ou que venham com uma disponibilidade relativa ao tempo para encontrar uma moradia mais adequada a sua demanda.

A seguir alguns termos básicos do vocabulário imobiliário:

- **Studio.** Salão sem divisões com banheiro e cozinha.
- **1 Pièce, 1P ou F1.** Quarto-sala, cozinha e banheiro.
- **2 Pièces, 2P ou F2.** 1 quarto, sala, cozinha e banheiro.
- **3 pièces, 3P ou F3.** 2 quartos, sala cozinha e banheiro, ou então uma sala com dois ambientes e um quarto, cozinha e banheiro.
- **Chambres sur cours.** Significa que os quartos não dão diretamente para as ruas. No caso de Paris, onde existem muitas ruas barulhentas, é uma opção de moradia a ser considerada.
- **Chambre au pair.** Significa a possibilidade de você conseguir um quarto ou pequeno apartamento em troca de serviços (ex. cuidar de uma criança ou de um idoso). Em alguns casos, pode-se até morar "de graça" e/ou ter comida na casa de alguém que esteja precisando destes serviços.

**Dica:** Fique atento, pois a maioria dos apartamentos são antigos e alguns não possuem elevador. Existem edifícios de até 7 andares sem elevador! Recomenda-se também verificar se o prédio possui "gardienne" ou "digicode", ou algum outro tipo similar de proteção na entrada do edifício contra "visitas indesejadas".

Outra possibilidade, embora difícil, devido também à concorrência com os estudantes franceses e bolsistas estrangeiros do governo francês (na ordem de prioridade), são as residências universitárias administradas pelos Centros Regionais de Obras Universitárias e Escolares (CROUS). São 28 centros regionais espalhados por toda a França, ligados ao Centro Nacional de Obras Universitárias e Escolares - CNOUS. Os endereços dos centros regionais podem ser encontrados no site do CNOUS (<http://www.cnous.fr>).

Em geral, o que funciona bem é o apartamento "passado" de um conhecido a outro. Portanto, se você tem um conhecido na França, escreva-lhe pedindo para verificar se, na época da sua chegada, haverá alguém deixando um apartamento. De qualquer modo, se você vem com a sua família e ainda não tem moradia, recomenda-se que você chegue antes sozinho e providencie o alojamento antes de trazê-la, pois isso pode ser tanto rápido como pode levar alguns meses. Durante o período de busca de apartamento, tente achar um plano alternativo do tipo albergue, hospedagem na casa de amigos, hotel barato, entre outros, até achar um apartamento.

Para albergues em toda a França, acesse: <http://www.fuaj.org>

FIAP Jean Monnet (<http://www.fiap.asso.fr>) — Albergue onde é possível conseguir vagas para temporadas curtas de 14 dias a três meses. Solicitar a vaga com bastante antecedência.

### **4.2.1. Outras referências para encontrar moradia em Paris e Província**

American Church  
65, quai d'Orsay  
75007—Paris  
Tel.: 01.40.62.05.00  
Metro Invalides

O acesso aos anúncios, feitos por particulares, é gratuito. Eles são afixados todos os dias, exceto aos domingos, às 9h00 da manhã. O ideal é sempre chegar "o mais rápido possível!". Existe também a revista do Fusac, gratuita, que sai toda quarta feira. Um dos pontos de distribuição é a "American Church". O site da FUSAC é: <http://www.fusac.fr>

Point Logement  
21, rue du Val de Grâce  
75005—Paris  
Tel.: 01.40.46.86.73  
Metro Port Royal  
Aberto entre 14:00h e 18:00h

Cobram 21 euros pela inscrição de estudantes. Você deve ir lá e verificar nos murais se há anúncios que lhe interesse. A inscrição lhe dá direito a acessar o n° do tel. do proprietário. Lembrar que ele também oferece seguro habitação como foi dito no tópico anterior mesmo para aqueles que não utilizem seus serviços de intermediação imobiliária.

CEP (Entraide Etudiante)  
5, rue de l'Abbaye  
75006—Paris  
Tel.: 01.55.42.81.23

Faz a busca de apartamentos para estudantes menores de 27 anos, mediante taxa que varia entre 7 à 15 euros. Das 10h às 17h.

OSE - Office de service étudiants

11-13, rue Serpente

75006—Paris

Tel.: 01.55.42.80.80

Site: <http://www.leclubetudiant.com>

Taxa: 75 euros. A lista mais atualizada dos apartamentos só se encontra mesmo indo ao local.

CROUS - Paris

39, avenue Georges Bernanos

75005—Paris

Tel.: 01.40.51.37.17

Metro Port Royal

No CROUS existe um mural onde são afixados anúncios de particulares todos os dias às 12:00h.

#### **4.2.1.1. Residences Universitaires Privées**

Geralmente são residências constituídas por studios e apartamentos pequenos. Não aceitam crianças. Alguns deles:

ARPEJ

14, rue Magellan

75008—Paris

Tel.: 01.53.23.07.60

FACOTEL

28, rue d'Arcueil

Gentilly

Tel.: 01.41.98.71.73 ou 01.56.37.71.71

COMADIM RESIDENCE SERVICE

\*Somente em Ile-de-France

25, rue Romain Rolland

75678—Paris Cedex 14

Tel.: 01.55.48.24.24

CAPITALES ILE-DE-FRANCE

Agence Gare de Lyon

29, avenue Ledru Rollin

75012—Paris  
Tel.: 01.53.02.04.04

#### **4.2.1.2. Em toda França**

EUROSTUDIOMES  
(18 cidades francesas)  
Tel.: 08.03.33.23.32  
Site: <http://www.laureades.com>

LES ESTUDINES  
Résidences locatives pour étudiants et stagiaires  
42, avenue George V  
75008  
Tel.: 08.25.04.10.42  
Site: <http://www.estudines.fr/>

LOGETUDES/LE CLEF  
Centre pour le logement pour des étudiants de France (principalmente na região de Grenoble, Rouen e Evreux)  
Site: <http://www.logetudes.com/>

UNION NATIONALE DES MAISONS D'ETUDIANTS  
(engloba cerca de 100 Foyers e residências de estudantes)  
Tel.: 01.48.05.73.62  
Fax: 01.48.05.73.68  
Site: <http://www.unme-asso.com/>

L'association Pour Le Developpement Economique Du Logement Etudiant (ADELE)  
Site: <http://www.adele.org>

Por fim, não hesite em acessar a lista de discussão da APEB, onde sempre aparecem anúncios de moradia. Você pode também trocar dúvidas e receber orientações sobre seu caso específico. Caso você ainda não seja participante da lista e dela desejar fazer parte, envie um e-mail para: [<apeb-fr-subscribe@yahoogroupes.fr>](mailto:<apeb-fr-subscribe@yahoogroupes.fr>)

### 4.3. Auxílio-Moradia

Todo estudante ou pesquisador cuja permanência for superior a quatro meses pode solicitar auxílio-moradia na França. Esta ajuda (APL - Aide Personnalisée au Logement ou ALS — Allocation logement social) é calculada em função dos recursos que o estudante declara e é abatida no valor total do aluguel. Esta ajuda é paga pela Caisse d'Allocations Familiales (CAF) onde o estudante deve ir munido de declaração de renda, carte de séjour, contrato de aluguel e declaração de matrícula na universidade. O valor do auxílio concedido pela CAF é calculado em função do montante dos recursos (bolsa, salário, outros) do ano anterior, declarados pelo solicitante, e pode chegar a 20%, ou mesmo 50% (casais), do valor do aluguel do imóvel. Para consulta de endereço da agência da CAF de sua região, e demais informações: <http://www.caf.fr/>

# Capítulo 5. Organização do Ensino na França

## 5.1. 1° e 2° Graus

O ensino na França está organizado em vários ciclos, com acesso através de diplomas nacionais ou de estrangeiros equivalentes. A escolaridade na França é gratuita até a entrada na Universidade. O ano letivo francês começa em setembro, ou outubro (Universidades), e se estende até o final de junho. A correspondência com a escolaridade brasileira é feita da seguinte maneira :

Idade	Brasil	França
3 a 5	Jardim	École maternelle
6	Classe de alfabetização	CP (cours préparatoire)
7	1° série, 1° grau	CE1 (cours élémentaire)
8	2° série, 1° grau	CE2 (cours élémentaire)
9	3° série, 1° grau	CM1 (cours moyen)
10	4° série, 1° grau	CM2 (cours moyen)
11	5° série, 1° grau	6ème
12	6° série, 1° grau	5ème (CES)
13	7° série, 1° grau	4ème (Collège d'Études Sécolaires)
14	8° série, 1° grau	3ème
15	1° série, 2° grau	2ème
16	2° série, 2° grau	1ère (Lycée)
17	3° série, 2° grau	Classe Terminale

Na escola maternal, as crianças são aceitas a partir de dois anos e meio. A partir do Curso Elementar, as crianças estrangeiras serão aceitas pelas escolas após passarem por uma entrevista com um responsável pelo estabelecimento, que decidirá se elas cursarão uma classe normal ou uma classe de adaptação. A classe de adaptação tem como principal objetivo receber as crianças que desconhecem o idioma francês.

As escolas Maternal, Primária e Secundária funcionam às 2as, 3as, 5as e 6as das 9h00 às 12h00 e das 13h30 às 16h30, e aos sábados das 9h00 às 12h00. Às 4as feiras não há aulas. A escola funciona também em sistema de garderie, ou seja, ela recebe as crianças à partir de 7h30 e as guarda até às 18h00, inclusive às 4as feiras. No horário de 12h00 às 13h30, as crianças podem almoçar na escola por um preço que varia entre 8,00 e 25,00 FF / refeição, segundo a renda familiar.

## 5.2. Ensino Superior

Para o planejamento acadêmico de quem deseja estudar fora do país, o melhor a fazer é, primeiro, escolher o país e a universidade em que se quer estudar. Hoje, todas as grandes universidades na França têm sites — boa parte deles disponibilizados ao final deste dossiê —, o que facilita quando dos primeiros contatos.

É importante saber que o ano letivo na França se inicia em setembro ou outubro (universidades), e se estende até final de junho.

## 5.2.1. Estudos universitários

Os estudos universitários na França compreendem três etapas:

- a primeira etapa, equivalente à graduação no sistema brasileiro, divide-se da seguinte maneira: os dois primeiros anos conferem o Diploma de Estudos Universitários Gerais (DEUG). O terceiro ano corresponde à *licence* e o quarto ano à *maîtrise*.
- a segunda etapa, equivalente à pós-graduação, divide-se em duas possibilidades: ou o DESS (Diploma de Estudos Superiores Especializados) ou o DEA (Diploma de Estudos Aprofundados). Em termos gerais, o DESS demanda um estágio em instituição pública ou privada como etapa de conclusão do curso, e o DEA uma dissertação de pesquisa (*Mémoire*).
- a terceira etapa conduz à *Thèse* de doutorado (03 anos depois do DEA). No total são 08 anos de estudos superiores.

**Atenção:** a divisão por ciclos se faz da seguinte maneira: DEUG (*1er cycle*); *licence* e *maîtrise* (*2ème cycle*); DESS ou DEA e Doctorat (*3ème cycle*). O DESS (ou *master professionnelle*) é para quem pretende entrar de imediato no mercado de trabalho; e o DEA (ou *master recherche*) é considerado o passaporte para quem deseja realizar uma tese de doutorado.

**Importante:** um *novo sistema* de ensino, adaptado ao espaço europeu de ensino, está em vias de ser implementado pelas universidades francesas. De acordo com este novo sistema de estudos universitários na França, os estudos se dividem em *licence* (os três primeiros anos), *master* (dois anos após a *licence*) e doutorado (os três últimos anos). Atenção: Muitas universidades já vêm se adaptando ao novo sistema desde o ano universitário 2003-04, chamando o até então DESS de *master professionnelle* e o DEA de *master recherche*. A implantação completa do novo sistema deve ocorrer até 2006. Confira as mudanças e o quadro comparativo em: <http://www.ambafrance.org.br/abr/atualidades/estudar.htm>

### 5.2.1.1. DEUG (1er cycle)

Para ingresso na graduação, o dossiê de pré-admissão na universidade deve ser obtido entre 1º de dezembro e 15 de janeiro nos serviços culturais dos consulados e da Embaixada da França; diretamente junto à universidade ou pela internet. O dossiê deve ser reenviado onde você o obteve.

No mês de fevereiro, os candidatos receberão uma convocação para o teste de francês, são dispensados os estudantes que tiverem o DALF. Antes de 15 de março, o dossiê será enviado para a primeira universidade de sua escolha. Por volta de 15 de abril, a primeira universidade comunica sua decisão. Se for negativa, ela transmite seu dossiê para a segunda universidade. Antes de 15 de maio a segunda universidade comunica sua decisão, juntamente com a nota atribuída. Antes de 31 de julho, em caso de resposta favorável, escreva uma carta de confirmação à universidade que irá recebê-lo, para a inscrição administrativa.

Esclarecimento sobre a escolha da universidade: você pode escolher duas universidades, classificadas por ordem de preferência, exceto para a região parisiense, em que só se pode escolher uma universidade.

Se as duas universidades responderem negativamente, e se as notas obtidas no teste de francês permitirem (nota mínima de 10/20), é possível um recurso. Para isso, antes de 10 de julho, apresente junto ao Ministério da Educação uma solicitação de reorientação: Ministère de l'Éducation Nationale — Direction de l'enseignement supérieur — Bureau de la vie étudiante — 99 rue de Grenelle — 75357 — Paris 07 — France.

Juntamente com a carta de recurso você deve enviar: fotocópia do comprovante de entrega do formulário numerado; fotocópia das respostas negativas das universidades, com as notas obtidas nas provas de francês; fotocópia do(s) título(s) possibilitando ingresso no ensino superior no país de origem; a tradução juramentada destes títulos. O pedido só será examinado se a nota obtida no teste de francês for no mínimo 10/20. Qualquer pedido por correspondência deve ser redigido em francês e apresentar todas as especificações sobre o nível de estudos, o curso escolhido e o domicílio. Você receberá a resposta antes de 15 de setembro.

Documentos a enviar juntamente com o formulário solicitando pré-admissão:

- uma carta explicando os motivos de seu pedido;
- fotocópia do título que lhe dá acesso ao ensino superior de seu país (atestado de aprovação no vestibular ou ENEM, grau universitário, diploma, etc.), bem como a tradução legal deste documento (a apresentação do original será obrigatória para a inscrição definitiva na França);
- cópia do histórico do segundo grau e sua tradução legal;
- cópia da certidão de nascimento e sua tradução legal;
- dois cupons-respostas internacionais;
- dois envelopes de tamanho normal e um envelope grande (do tamanho do dossiê), endereçado a você.

### 5.2.1.2. Licence ou maîtrise (2ème cycle)

Toda inscrição em segundo ciclo é feita diretamente junto à universidade e deve ser acompanhada de equivalência dos estudos anteriores. Juridicamente, não existe equivalência automática entre os diplomas brasileiros e os títulos outorgados na França. Por isso, as decisões sobre reconhecimento são tomadas, mediante proposta de uma comissão pedagógica, pelo presidente ou diretor do estabelecimento em que o estudante estrangeiro pretende ingressar.

Para solicitar a validação de estudos anteriores é preciso enviar, juntamente com o dossiê, o histórico escolar/universitário e conteúdo programático de cada disciplina cursada na universidade no Brasil, além de um atestado oficial de seu nível de francês, que pode o teste de proficiência da Embaixada da França no Brasil (TEF - Test d'Évaluation en Français) ou da Aliança Francesa (normalmente DELF ou DALF).

É aconselhável (decisão a seu critério) anexar uma carta solicitando que, em caso de recusa de admissão no nível de estudos desejado, seu dossiê seja examinado para uma possível admissão em um nível abaixo. Por exemplo: se você está se candidatando à *maîtrise* (4º ano da graduação), pode ser admitido em *licence* (3º ano da graduação).

O formulário de inscrição em segundo ciclo pode ser obtido no site das universidades (veja lista ao final deste dossiê), por e-mail ou pelo correio mediante solicitação ao serviço de relações internacionais ou secretaria do curso de seu interesse, normalmente entre março e junho.

### **5.2.1.3. Pós-graduação (DESS, DEA e Doctorat) ou 3ème cycle**

Toda inscrição em terceiro ciclo é feita diretamente junto à universidade e deve ser acompanhada de equivalência dos estudos anteriores. Juridicamente, não existe equivalência automática entre os diplomas brasileiros e os títulos outorgados na França. O Acordo Santos-Dumont não está mais válido, mas existe uma Comissão Franco-Brasileira que vem costurando atualmente um novo acordo de equivalência entre os títulos outorgados no Brasil e na França. Por isso, as decisões sobre reconhecimento são tomadas, mediante proposta de uma comissão pedagógica, pelo presidente ou diretor do estabelecimento em que o estudante estrangeiro pretende ingressar.

Para solicitar a validação de estudos anteriores é preciso enviar, juntamente com o dossiê, o histórico universitário e normalmente o conteúdo programático de cada disciplina cursada no Brasil, além de um atestado oficial de seu nível de francês, que pode o teste de proficiência da Embaixada da França no Brasil ou da Aliança Francesa (normalmente DELF ou DALF).

O formulário de inscrição em terceiro ciclo pode ser obtido no site das universidades (veja lista ao final deste dossiê), por e-mail ou pelo correio mediante solicitação ao serviço de relações internacionais ou secretaria do curso de seu interesse, normalmente entre março e junho.

Com efeito, o primeiro passo para quem deseja cursar uma pós-graduação na França é conhecer os prazos de demanda de inscrição nas universidades francesas, que abrem geralmente durante o primeiro semestre do ano universitário brasileiro (o ano universitário na França, diferentemente, se inicia em outubro, até final de junho). Conhecendo os prazos de inscrição, o próximo passo é solicitar o dossiê de inscrição junto à universidade desejada, preenchê-lo, e enviá-lo. Devido à autonomia das universidades francesas, as exigências (documentação, etc.) e prazos (normalmente entre março e junho) para a inscrição variam entre elas. Seu histórico escolar ou universitário e uma carta de apresentação e motivação fazem parte dos documentos básicos que devem fazer parte de seu "dossiê". Uma carta de recomendação de um professor ou do diretor de sua instituição acadêmica no Brasil tem seu peso e pode fazer diferença no momento da seleção. É essencial a comprovação de um atestado de seu nível de francês.

Uma chance a mais de se conseguir uma vaga em pós-graduação na universidade francesa existe quando você é selecionado diretamente pelo professor responsável (ou um dos) pela formação que deseja. Neste caso, é preciso convencê-lo, seja por indicação ou através de suas qualidades acadêmicas. Isso inclui que você já tenha um projeto e que o tal professor se interesse por ele, pois, isto ocorrendo, é bem provável que ele seja seu futuro orientador. Esta possibilidade - que não exclui o envio do dossiê de seleção como todo mundo - é caso de exceção, e precisa ser bem trabalhada para ter chances de êxito. Procure ter em conta que o contato direto com o professor deve ser feito preferencialmente em período anterior aos prazos de inscrição da universidade.

## Atenção

Quando da matrícula na universidade, o estudante que vier fazer um doutorado na França deverá estar consciente da possibilidade de lhe ser exigido a realização de um DEA, como pré-requisito para a sua inscrição, mesmo que ele já tenha cursado um mestrado no Brasil

Existem casos de dispensa de DEA e de admissão direta em doutorado se a universidade ou o diretor de pesquisa entenderem que essa etapa pode ser dispensada. Após acordo preliminar do diretor de pesquisa, a decisão final fica a cargo de comissão científico-pedagógica da universidade, que geralmente se reúne duas vezes ao ano com este fim (primavera e outono; conferir junto à universidade desejada).

**La dispense de DEA:** Arrêté du 25 avril 2002 relatif aux études doctorales:

"Art. 8. (extrait) - Pour s'inscrire en doctorat, l'étudiant doit être titulaire d'un diplôme d'études approfondies ou d'un master recherche. Si cette condition de diplôme n'est pas remplie, le chef d'établissement peut, par dérogation, inscrire en doctorat un candidat titulaire du grade de master. Une dérogation peut également être accordée à des étudiants ayant effectué à l'étranger des études de niveau équivalent ou à des étudiants bénéficiant de la validation des acquis de l'expérience. La liste des bénéficiaires de dérogation est présentée chaque année au conseil de l'école doctorale et au conseil scientifique."

Cette demande de dispense peut être accordée, par exemple, dans les cas suivants: diplôme étranger de niveau équivalent à un master of science avec une activité de recherche validée (par un mémoire ou une publication); diplôme d'ingénieur français ou étranger ayant donné lieu à une activité de recherche validée par un stage au sein d'un laboratoire de recherche; activité de recherche professionnelle attestée au sein d'un centre de recherche public ou privé. Ces trois cas ne sont que des exemples. En aucun cas, la dispense n'est de droit et chaque dossier donne lieu à une évaluation et à une décision du comité ad-hoc de l'ED et de l'établissement.

Abaixo, referência de procedimentos para demanda de dispensa de DEA e de admissão direta no doutorado. Atenção: a demanda de documentos pode variar de universidade para universidade.

**Procédure à suivre pour l'admission en dispense de DEA.** La procédure d'admission en doctorat suppose que le doctorant soit titulaire d'un DEA français. Si ce n'est pas le cas, il convient de suivre la procédure d'admission en doctorat en dispense de DEA. Le dossier d'admission en doctorat doit comporter les quatre éléments suivants:

- un CV détaillé;
- un projet de recherche de 10 à 20 pages;
- l'accord écrit du directeur de thèse ainsi qu'un celui du directeur de l'unité de recherche d'accueil du doctorant;
- une attestation des diplômes.

**Procédure à suivre pour l'admission directe en doctorat.** La procédure d'admission en doctorat suppose que le doctorant soit titulaire d'un DEA français. En outre, l'admission est prononcée par la Com-

mission ad hoc de l'Ecole doctorale au vu d'un dossier qui doit comporter les quatre éléments suivants:

- un CV détaillé;
- un projet de recherche de 10 à 20 pages;
- l'accord écrit du directeur de thèse ainsi qu'un celui du directeur de l'unité de recherche d'accueil du doctorant;
- une attestation des diplômes;
- La constitution de ce dossier suppose d'avoir reçu l'accord d'un directeur de recherche de l'Ecole doctorale sur le projet de thèse.

## 5.2.2. Universidades parisienses (Île-de-France)

Université Paris-I (Panthéon-Sorbonne)

Formações: Direito, Economia, Ciências Políticas, Gestão, Administração, Matemática Aplicada, Ciências Sociais, Artes Plásticas, História, Geografia, Arqueologia e Filosofia.

<http://www.univ-paris1.fr/>

Tel.: 01.44.07.80.00

Université Paris-II (Panthéon-Assas)

Formações: Direito, Economia, Ciências Políticas, Gestão, Educação, Informação, Engenharia (IMAC).

<http://www.u-paris2.fr/>

Tel.: 01.44.41.57.00

Université Paris-III (Sorbonne nouvelle)

Formações: Letras, Literatura Geral e Comparada, Línguas, Literatura Estrangeira, Línguas Estrangeiras Aplicadas, Artes do Espetáculo (Cinema ou Teatro), Comunicação, Francês Língua Estrangeira.

<http://www.univ-paris3.fr/>

Tel.: 01.45.87.40.00

Université Paris-IV (Paris-Sorbonne)

Formações: Letras, Línguas Estrangeiras, Arte, Arqueologia, Música, História, Geografia, Filosofia, Sociologia.

<http://www.paris4.sorbonne.fr/>

Tel.: 01.40.46.16.16

Université Paris-V (René Descartes)

Formações: Medicina, Farmácia, Odontologia, Biologia, Química,  
Ciências Humanas, Direito, Administração, Matemática, Informática.

<http://www.univ-paris5.fr/>

Tel.: 01.40.46.16.16

Université Paris-VI (Pierre et Marie Curie)

Formações: Ciências Exatas e Naturais, Medicina, Engenharia.

<http://www.jussieu.fr/>

Tel.: 01.44.27.44.27

Université Paris-VII (Denis Diderot)

Formações: Ciências Exatas e Naturais, Letras, Línguas Estrangeiras,  
Ciências Humanas e Sociais, Medicina, Odontologia.

<http://www.sigu7.jussieu.fr/>

Tel.: 01.44.27.44.27

Université Paris-VIII (Vincennes/Saint-Denis)

Formações: Sociologia, História, Geografia, Artes do Espetáculo  
(Cinema ou Teatro), Ciências Políticas.

<http://www.univ-paris8.fr/>

Tel.: 01.49.40.67.89

Université Paris-IX (Paris-Dauphine)

Formações: Gestão, Economia, Matemática Aplicada, Informática.

<http://www.dauphine.fr/>

Tel.: 01.44.05.44.05

Université Paris-X (Nanterre)

<http://www.u-paris10.fr/>

Tel.: 01.40.97.72.00

Université Paris-XI (Paris-Sud)

<http://www.u-psud.fr/>

Tel.: 01.69.15.67.50

Université Paris-XII (Val de Marne)

<http://www.univ-paris12.fr/>

Tel.: 01.45.17.10.00

Université Paris-XIII (Paris-Nord)

<http://www.univ-paris13.fr/>

Tel.: 01.49.40.30.00

Université de Versailles/Saint-Quentin-en-Yvelines

<http://www.uvsq.fr/>

Tel.: 01.39.25.50.00

Université de Marne-La-Vallée

<http://www.univ-mlv.fr/>

Tel.: 01.60.95.74.74

Université d'Évry Val d'Essonne

<http://www.univ-evry.fr/>

Tel.: 01.69.47.70.00

Université de Cergy-Pontoise

<http://www.u-cergy.fr/>

Tel.: 01.34.25.60.00

**Observação:** Para a lista completa de universidades em toda França, consulte:  
<http://www.education.gouv.fr/sup/univ.htm>

### 5.2.3. Grandes Écoles, Escolas de Arte e Institutos de Paris/Île-de-France

College de France  
<http://www.college-de-france.fr/>  
Tel.: 01.44.27.12.11

Conservatoire National des Arts et Métiers (CNAM)  
<http://www.cnam.fr/>  
Tel.: 01.40.27.20.00

École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS)  
<http://www.ehess.fr/>  
Tel.: 01.49.54.25.25

École Nationale Supérieure des Arts et Métiers (ENSAM)  
<http://www.ensam.fr/>  
Tel.: 01.44.24.62.99

École Normale Supérieure (ENS)  
<http://www.ens.fr/>  
Tel.: 01.44.32.30.00

Institut d'Études Politiques (IEP)  
<http://www.science-po.fr/>  
Tel.: 01.45.49.50.50

Institut Français de Géopolitique (IFR — Paris VIII)  
<http://www.i-geopolitique.org/>  
Tel.: 01.42.43.80.70

École Nationale Supérieure de Mines  
<http://www.ensmp.fr/>

Tel.: 01.40.51.90.00

École Nationale Supérieure de Beaux-Arts (ENSBA)

<http://www.ensba.fr/>

Tel.: 01.47.03.50.00

École du Louvre

<http://www.ecoledulouvre.fr/>

Tel.: 01.55.35.18.35

École Nationale Supérieure de Arts Décoratifs (ENSAD)

<http://www.ensad.fr/>

Tel.: 01.42.34.97.00

Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique

<http://www.cnsad.fr/>

Tel.: 01.42.46.12.91

Institut Universitaire de Technologie René Descartes (Paris V)

Tel.: 01.44.14.44.00

Institut Universitaire de Technologie Denis Diderot (Paris VII)

<http://www.diderot7.jussieu.fr/composantes/iutpj.htm>

Tel.: 01.44.27.46.90

Institut Universitaire de Formation des Maîtres (IUFM)

<http://www.paris.iufm.fr/>

Tel.: 01.40.50.25.92

**Observação:** Para uma lista completa das Grandes Écoles em toda França, consulte: <http://www.education.gouv.fr/sup/grdecole.htm>. Para uma lista de Institutos Universitários em Tecnologia: <http://www.sup.adc.education.fr/iutlist/>, e para uma lista de Escolas de Engenharia: <http://www.sup.adc.education.fr/supweb/etb/ei/ing.htm>

**Dica:** <http://www.educ.lemonde.fr/> — base de dados apresentando os diplomas de pós-graduação (3ème cycle) em toda França sob forma de fichas com informações práticas.

Para obter um anuário exaustivo sobre as Écoles Doctorales na França, consulte: <http://www.recherche.gouv.fr/recherche/formation/msub.htm> ou contato: <annuaire-ED@recherche.gouv.fr>.

O ONISEP possui banco de dados completo sobre o ensino superior na França: <http://www.onisep.fr/>

O Centre d'Information et Documentation Jeunesse (CIDJ) possui brochura temática bem completa sobre o ensino na França: <http://www.cidj.com/>; Tel.: 01.44.49.12.00

## Capítulo 6. Trabalho durante os estudos

Os estudantes estrangeiros que possuem visto de estadia ("visa de séjour") tem o direito de trabalhar sob certas condições, fazendo uma demanda d'autorisation provisoire de travail (APT) junto à Direction Départementale du Travail et de l'Emploi (DDTEFP). De acordo com nova lei em vigor, o estudante pode trabalhar no máximo 19h30 semanais ou 830 horas anuais compatíveis com seus estudos na França. Tenha em conta que o limite anual deve ser respeitado mesmo que você venha a trabalhar em tempo integral. O atestado autorizando-o a trabalhar deve corresponder a data do contrato de trabalho. Cabe recurso em caso de recusa de APT.

Cinco informações importantes:

- a. Os estudantes não precisam da APT em caso de estágio previsto no currículo do curso e se o estágio foi objeto de uma convenção entre o estudante, a empresa e estabelecimento de ensino. Mas, atenção: procure se informar caso seu estágio seja remunerado com um valor igual ao salário mínimo francês (smic), pois pode ser caso de exceção (APT necessária);
- b. Para o período de férias universitárias (*job's d'été*), a APT cobre um período máximo de três meses. Mas, atenção, se você já está trabalhando durante o ano e pedir 03 meses durante o verão, é possível que a autoridade inclua este período no cálculo das horas trabalhadas durante o resto do ano, ou seja, os inclua no limite das horas que você tem direito a trabalhar durante o ano;
- c. Os estudantes bolsistas do governo francês não tem direito a APT, exceto em período de férias universitárias, se a bolsa é suspensa;
- d. Os estudantes de medicina e de farmácia, bem como os *attachés associés* (médicos com contrato temporário na rede hospitalar), podem ser dispensados da APT mediante certas condições. Eles devem se informar em sua universidade ou então no departamento de pessoal do hospital onde pretendem exercer suas funções;
- e. Os vistos daqueles que vem como acompanhante (como, por exemplo, as esposas de doutorandos) não permitem trabalhar. Neste caso, é melhor tirar um visto em separado no Brasil, pois não se pode mudar de estatuto já em território francês. Neste caso, será necessário que o "acompanhante" - como condição para solicitar o visto "étudiant" no Brasil - se inscreva por pelo menos um semestre em algum curso na França reconhecido pela Préfecture de Police.

Cabe ao próprio estudante montar seu dossiê de solicitação de APT (não existe formulário específico). Os documentos solicitados são:

- a cópia do "visa de séjour étudiant", bem como a cópia das páginas do passaporte nas quais figuram sua validade e a identidade do estudante. Ou o impresso da delegacia recebido por ocasião da apresentação de um pedido de "visa de séjour" — o chamado *récipissé* —, provando a realidade deste pedido;
- o original da promessa de contratação ou cópia de contrato de trabalho estabelecida pelo futuro empregador, comportando as seguintes informações: qualificação, local onde o estudante exerce sua atividade, dias e horários de trabalho, data da contratação, duração do contrato, e o montante do salário bruto mensal ou sua taxa horária bruta;

- outros documentos: comprovante de domicílio, duas fotos de identidade, um envelope selado e endereçado em nome do estudante, e uma carta explicando o pedido do estudante, em papel não timbrado.

Tenha todos os documentos em mãos no momento do pedido de Autorização Provisória de Trabalho (APT).

Sites com informações sobre a APT:

<http://vosdroits.service-public.fr/ARBO/06030405-FXETR149.html>

<http://sos-net.eu.org/etrangers/externe/autotrav.htm>

### Atenção

não comece a trabalhar antes de fazer o pedido de APT junto ao DDTEFP, pois você pode ter graves problemas.

O pedido de APT deve ser feito na DDTEFP da cidade (ou departamento) de seu domicílio, mesmo se o local onde for trabalhar seja situado em outra cidade (ou departamento). Para conhecer os endereços de todos os DDTEFP na França, consulte o site: [http://www.travail.gouv.fr/adresses/adresses\\_f.html](http://www.travail.gouv.fr/adresses/adresses_f.html)

No âmbito das ofertas de trabalho, os CROUS (Centros Regionais de Obras Universitárias) dispõem de propostas de empregos temporários como guarda de crianças, cursos particulares, enquetes, mas também em certos setores profissionais como comércio, hotelaria, restaurantes, publicidade. Cerca de 50 mil empregos são atribuídos a cada ano para estudantes em toda França. É preciso ter persistência, pois é grande a demanda. Para conhecer os endereços dos CROUS em toda França: <http://www.cnous.fr/>. Em Paris: <http://www.crous-paris.fr/>. Várias propostas de emprego podem ser igualmente encontradas junto ao CIDJ (Centros de Informação para a Juventude). Para conhecer os endereços dos CIDJ em toda França: <http://www.cidj.com/>.

Anúncios de trabalho para estudantes (incluindo trabalho voluntário e ofertas de trabalho durante o verão — *job's d'été*), podem ser consultados nos seguintes sites (lista não exaustiva):

- <http://www.anpe.fr/>
- <http://www.bva.fr/>
- <http://www.sofres.fr/>
- <http://www.ipsos.com/>
- <http://www.mondial-assistance-france.com/>
- <http://www.campusemploi.com/>
- <http://www.emailjob.com/>
- <http://www.monster.fr/>
- <http://www.phosphore.com/>
- <http://www.europairservices.com/>
- <http://www.etudis.com/>

- <http://www.jobalacarte.com/>
- <http://www.jobsaison.com/>
- <http://www.eurojob.fr/>
- <http://www.chapeaudepaille.fr/>
- <http://www.jobsesame.com/>
- <http://www.capcampus.com/>
- <http://www.summerjobs.com/>
- <http://www.sun-job.com/>
- <http://www.net-work.fr/>
- <http://www.yoopala.com/> (baby sitter)
- <http://www.babysittingservices.com/> (baby sitter)
- <http://www.animjobs.fr.st/> (trabalhos de animação)
- <http://www.lhotellerie.fr/> (hotelaria e restauração)
- <http://www.volontariat.org/> (colheita da vinha em Champagne e Beaujolais)
- <http://www.lafranceagricole.fr/> (trabalhos agrícolas)
- <http://www.cfdt.fr/pratique/saisonnier/saisonnier.htm> (direitos trabalhistas « job's d'été »)
- <http://www.lemoneymag.fr/> (em « recherche avancée » escreva « salaires en vigueur »)

Sempre é necessário um cv e uma "lettre de motivation" para postular a um emprego, qualquer que seja este, como garçonete ou garçon em um bar, por exemplo. Procure limitar seu cv a duas páginas, no máximo, e sua carta de motivação, a uma página, de preferência. Nas bibliotecas municipais pode-se achar livros de correspondência com exemplos de lettres de motivation. Ou então dê um pulo numa livraria com um bloco e consulte e copie algumas informações...

**Dica:** para conhecer um modelo de CV europeu consulte o site:  
[http://www.cedefop.eu.int/download/transparency/cv\\_format\\_fr.doc](http://www.cedefop.eu.int/download/transparency/cv_format_fr.doc)

**Detalhe importante:** se você trabalhar na França procure preencher uma declaração anual de renda. Como estudante estrangeiro e com o pouco que normalmente se ganha por ano, você provavelmente será isento de impostos. O detalhe é importante, pois o "avis de non imposition" pode ser de grande valor no momento de pedir auxílio-moradia junto à Caisse d'Allocations Familiales (CAF), por exemplo.

# Capítulo 7. Bolsas de Estudo

Selecionamos abaixo algumas bolsas de estudo que podem ser solicitadas por pesquisadores ou estudantes brasileiros que desejam prestar estudos na França. Evidentemente, a lista abaixo não é exaustiva. Com efeito, há hoje várias maneiras de se obter financiamento ou ajuda de custo para estudar no exterior. Uma delas é entrar em contato diretamente com a universidade desejada, negociar uma bolsa ou desconto. Algumas universidades francesas possuem seu próprio serviço de bolsas, não hesite em contatar a que você deseja a esse respeito. Outra opção é procurar fundações ou outras entidades que fornecem bolsa ou "loan" (empréstimo a ser ressarcido quando o estudante terminar o curso e entrar no mercado de trabalho). Boa sorte!

## 7.1. Bolsas brasileiras ou em cooperação

### 7.1.1. Bolsas das agências federais de fomento

O CNPq (Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico), ligado ao Ministério de Ciência e Tecnologia — MCT, fornece bolsas no exterior para doutorado pleno, doutorado sanduíche, pós-doutorado, estágio sênior e especialização. Para conhecer condições, prazos segundo a modalidade, tabelas de valores, entre outras informações, consulte o site: <http://www.cnpq.br>

A CAPES (Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior), ligada ao Ministério da Educação - MEC, fornece bolsas no exterior somente para doutorado pleno, doutorado sanduíche e pós-doutorado. A CAPES é a agência federal de fomento com maior número de bolsistas no exterior, com média anual de aproximadamente 1.400 bolsistas. Para conhecer condições, prazos segundo a modalidade, tabela de valores, entre outras informações, consulte o site: <http://www.capes.gov.br>.

### 7.1.2. Acordos de cooperação CAPES/COFECUB e USP/COFECUB

São dois os acordos de cooperação científica da COFECUB (Comité Français d'Evaluation de la Coopération Universitaire avec le Brésil) com o Brasil em vigor. Um terceiro acordo, FAPESP/COFECUB, é voltado apenas para pesquisadores franceses (recém-doutores) que desejam realizar pós-doutorado no Brasil.

O CAPES/COFECUB, o mais geral, tem o objetivo de criar um sistema permanente de cooperação entre pesquisadores brasileiros e franceses na realização de programas de pesquisa científicos. A entrega de projetos para seleção ocorre entre janeiro e maio de cada ano. A seleção dos projetos, por sua vez, ocorre entre maio e outubro (mês que a Comissão Mista de Trabalho CAPES/COFECUB se reúne). Consulte mais informações no site da CAPES: <http://www.capes.gov.br>.

O USP/COFECUB é um sistema de cooperação acadêmica entre pesquisadores franceses e pesquisadores brasileiros ligados à Universidade de São Paulo (USP). A entrega de projetos para seleção ocorre entre fevereiro e maio de cada ano, e o resultado da seleção em outubro.

No âmbito da COFECUB, a ÉGIDE é desde maio 2001 responsável pela divulgação das chamadas de seleção e gestão das missões da CAPES e USP na França. Para mais informações sobre os acordos da COFECUB, consulte o site: <http://www.egide.asso.fr/cofecub/>

O Escritório da COFECUB na França se situa na Universidade de Aix-Marseille III. As coordenadas são:

Bureau du COFECUB  
Université Aix-Marseille III  
BP 80  
13545 Aix-en-Provence Cedex 4  
Tel. 04 42 97 15 04  
Fax. 04 42 97 16 58

### **7.1.3. Programa CAPES/BRAFITEC**

O programa de intercâmbio CAPES/BRAFITEC é exclusivo para estudantes de graduação na área de engenharia. O intercâmbio entre estudantes de graduação, brasileiros e franceses, ocorre nos dois sentidos. São fornecidas bolsas e passagens aéreas internacionais para estudantes brasileiros nos termos vigentes na CAPES. A data limite para apresentação do projeto junto à CAPES ocorre normalmente em novembro de cada ano. Para mais informações: <http://www.capes.gov.br>.

## **7.2. Bolsas de estudo francesas e internacionais**

### **7.2.1. Em toda a França**

#### **7.2.1.1. Programme de Bourses d'Excellence EIFFEL**

Administrada pela EGIDE, a Bolsa Eiffel foi criada em 1999 pelo Ministério de Relações Exteriores. A Eiffel é exclusiva para estudantes estrangeiros, sobretudo de países "emergentes" - entre os quais se inclui o Brasil. É limitada à áreas consideradas estratégicas, quais sejam: Ciências exatas (engenharia); Economia e Gestão; Direito e Ciências políticas.

Critérios de inelegibilidade:

- Os candidatos devem ter no máximo 30 anos no ano de seleção;
- Os candidatos não devem já se beneficiar de outra bolsa de estudos do governo francês;
- Os candidatos que já tenham sido recusados em seleção anterior não podem se reapresentar;
- Os candidatos não devem ter a profissão de ensino ou de pesquisa como plano futuro (dica: não incluir esta alternativa de plano pessoal futuro na carta de motivação).

Período de inscrições abre a cada ano normalmente em dezembro ou janeiro, com o prazo máximo para entrega do dossiê em *14 de fevereiro*. O resultado da seleção sai na segunda quinzena de abril e a bolsa começa a ser paga a partir do ano universitário que se segue (setembro ou outubro), em alguns casos podendo vigorar a partir de julho (por exemplo, no caso de estudantes que tenham a necessidade de fazer um curso de francês).

A bolsa tem a duração do curso demandado. No caso de bolsas de doutorado (três anos), é renovada a cada ano tendo em conta uma carta do diretor de pesquisa. O valor da bolsa é de 1181 EUR, aos quais se acrescenta 114,34 EUR a título de ajuda de custo com moradia. A viagem de ida e volta é custeada. No caso de doutorado, é ainda possível viagem anual de pesquisa cujo bilhete ida/volta é custeado.

Para mais informações: <http://www.egide.asso.fr/eiffel>

Delegações regionais da Égide (Paris e Província):

Paris: 0140405836 ou <delegation-academique@egide.asso.fr>

Lyon: 0478692899 ou <lyon@egide.asso.fr>

Marseille: 0491299700 ou <marseille@egide.asso.fr>

Montpellier: 0467589212 ou <montpellier@egide.asso.fr>

Strasbourg: 0388143883 ou <montpellier@egide.asso.fr>

Toulouse: 0561772662 ou <toulouse@egide.asso.fr>

Bordeaux: 0557815331 ou <bordeaux@egide.asso.fr>

Clermont-Ferrand: 0473344497 ou <clermont-ferrand@egide.asso.fr>

Grenoble: 0476129200 ou <grenoble@egide.asso.fr>

Nancy: 0383176789 ou <nancy@egide.asso.fr>

Nantes: 0240740121 ou <nantes@egide.asso.fr>

Poitiers: 0549608828 ou <poitiers@egide.asso.fr>

### **7.2.1.2. Bolsas do "Réseau Français d'Études Brésiliennes"**

O "Réseau Français d'Études Brésiliennes" fornece bolsas há mais de 40 anos. Ao menos dois tipos de bolsas fazem parte do programa de forma continuada: bolsas de pesquisa e bolsas "d'aide à la mobilité" (ajuda de custo em pesquisa de campo no Brasil). Para mais informações, confira o site: <http://www.ambafrance.org.br/refeb/>

### **7.2.1.3. Programa ALBAN da União Européia**

A Comissão Européia adotou em 2002 o programa ALBAN, um programa de bolsas de pós-graduação destinado exclusivamente para 18 países da América Latina. Acredita-se que cerca de 3900 estudantes se beneficiem destas bolsas, na União Européia, nos próximos nove anos (63 bolsas foram concedidas ao Brasil em 2003). O período de estudos pode ir de seis meses a três anos, dependendo do nível da formação e do projeto previsto.

Para maiores informações, consulte o site: <http://www.programalban.org/> (disponível em português). E-mail: <[info@programalban.org](mailto:info@programalban.org)>

### **7.2.1.4. Programme "ERASMUS MUNDUS"**

A União Européia acaba de lançar um novo programa de cooperação que vai apoiar a criação de mestrados e de bolsas de estudos para alunos do Terceiro Mundo. O Programa "Erasmus Mundus", em vigor desde janeiro de 2004, visa atrair estudantes e acadêmicos considerados de excelência nos países do Terceiro Mundo para as instituições européias de ensino superior.

Os interessados podem obter todas as informações necessárias no seguinte endereço eletrônico: [http://europa.eu.int/comm/education/programmes/mundus/index\\_fr.html](http://europa.eu.int/comm/education/programmes/mundus/index_fr.html)

### **7.2.1.5. Programme "Marie Curie Actions"**

O programa "Marie Curie Actions" faz parte de conjunto de iniciativas que configuram a política comunitária de mobilidade de cientistas e pesquisadores, no âmbito do Sexto Programa-Quadro para Pesquisa e Desenvolvimento da UE. Prevê não só o treinamento de cientistas europeus dentro e fora da União Européia, mas também o treinamento de cientistas de terceiros países na UE. Referida política encontra-se consubstanciada no documento intitulado "Estratégia de Mobilidade no Espaço Europeu de Pesquisa", sob a forma de Comunicação da Comissão ao Conselho e ao Parlamento Europeu [COM (2001) 331, de 20/06/01, disponível no site do Serviço de Informação em P&D da Comissão Européia. (<http://www.cordis.lu/en/home.html>)

O programa Marie Curie de Bolsas Individuais financia a permanência, por um período de até dois anos, de pesquisadores de qualquer área do conhecimento, oriundos de terceiros países, para integrar redes européias de pesquisa (e vice-versa). O candidato deve comprovar experiência profissional de no mínimo quatro anos e ser detentor de diploma de doutorado. Não há limite de idade (critério recentemente abolido) e é possível garantir a continuidade do financiamento até o primeiro ano de retorno ("fase de reintegração") apenas no caso de pesquisador oriundo de países em desenvolvimento e economias emergentes ou em transição.

O interessado deve submeter seu pedido à Comissão Européia após contar com a anuência prévia da instituição receptora. As inscrições se encerram em 12 de fevereiro de 2004. Para 2004, o orçamento previsto é de 11 milhões de Euros. De acordo com os funcionários da Comissão Européia, são os seguintes os principais critérios de avaliação: qualidade, relevância e viabilidade do projeto; qualidade do pesquisador; e qualidade da Instituição receptora. Uma vez concedida a bolsa, o pesquisador deve se comprometer por escrito a retornar ao país de origem. Em caso de descumprimento da obrigação assumida, deve restituir o valor integral dos recursos recebidos.

Além das bolsas individuais, outras ações abertas à participação de nacionais de países de fora da União Européia são:

- a. treinamento de iniciação científica ("Early Stage Research Training"), para pesquisadores com menos de 4 anos de experiência, sem doutorado, de qualquer nacionalidade e idade;
- b. "Transferência de Conhecimento", programa que permite a contratação de especialistas com mais de 4 anos de experiência, com ênfase em esquemas de cooperação universidade-empresa;
- c. "Marie Curie Chairs" (cujo orçamento anual é de 5 milhões de Euros), que prevê a concessão de auxílio financeiro, por um período de até 3 anos, a pesquisadores individuais de qualquer nacionalidade que pretendam exercer atividades de ensino e/ou orientação de doutorandos na União Européia;
- d. "Excellence Grants" (cujo orçamento anual alcança 25 milhões de Euros), que financia o desenvolvimento de plano de trabalho de equipe de cientistas de alto nível a ser criada ou recém-criada para desenvolver pesquisa na União Européia, de até 4 anos de duração, com preferência para cientistas (de qualquer nacionalidade) que já tenham demonstrado mobilidade profissional ao longo da carreira.

Informações detalhadas sobre "Marie Curie Actions" podem ser encontradas no site:  
<http://europa.eu.int/mariecurie-actions/>

Contatos:

The Human Factor, Mobility and Marie Curie Actions

International Fellowships

European Commission

DG for Research

Square de Meeûs, 8

Tel: +322.295.59.76

Fax: +322.296.05.60

Promotion of Scientific Excellence

European Commission

DG for Research

Square de Meeûs, 8

Tel: +322.296.89.54

Fax: +322.296.33.08

### **7.2.1.6. Programa Internacional de Bolsas de Pós-graduação da Fundação Ford**

O Programa Internacional de Bolsas de Pós-graduação da Fundação Ford (International Fellowships Program - FP) oferece bolsas de mestrado e doutorado, no Brasil e no exterior, por até 3 anos, para que mulheres e homens, com potencial de liderança em seus campos de atuação, prossigam seus estudos capacitando-se para promover o desenvolvimento de seus países, bem como maior justiça econômica e social. Para assegurar a diversidade de origem dessas lideranças, o Programa privilegia candidatos pertencentes a grupos que, sistematicamente, têm tido acesso restrito ao ensino superior. Os bolsistas deverão cursar programas de mestrado e doutorado em qualquer área do conhecimento relacionada aos 13 campos de atuação da Fundação Ford.

A Fundação Carlos Chagas é a instituição responsável pela coordenação, no Brasil, do Programa Internacional de Bolsas de Pós-graduação da Fundação Ford. Estão previstas seleções anuais no Brasil até 2007 — cerca de 40 bolsas concedidas anualmente. As candidaturas serão avaliadas por uma Comissão de Seleção brasileira.

Calendário da Seleção Brasil

- Envio da documentação: até 16 de janeiro
- Avaliação das candidaturas: 17 de janeiro a 15 de junho
- Anúncio dos resultados: a partir de 15 de julho
- Início da bolsa: a partir da matrícula na pós-graduação.

(Atenção: as datas relacionadas acima podem sofrer modificações a cada ano, favor conferi-las no site do Programa)

Para mais informações, visite o site do Programa (<http://www.programabolsa.org.br/>).

### **7.2.1.7. Bolsas do "Ministère de la Recherche"**

O Governo francês, através de seu Ministério da Pesquisa, possui vários programas de bolsas nas mais diversas áreas de pesquisa. Algumas delas podem ser solicitadas por pesquisadores brasileiros. Confira a lista anual de bolsas no site: <http://www.recherche.gouv.fr> (link "appels à propositions").

### **7.2.1.8. Bourses d'Excellence MAJOR**

Criado em 2000, esse programa de bolsas de excelência é voltado para categoria particular de estudantes estrangeiros: aqueles que seguiram seus estudos secundários em liceus ("lycées") franceses no estrangeiro e/ou titulares de um "baccalauréat" francês. As bolsas são concedidas para aqueles que pretendem entrar em "classe préparatoire" ou no "premier cycle" do ensino universitário na França. O Programa Major também concede bolsas àqueles que, tendo terminado o "premier cycle", pretendem prosseguir seus estudos até o grau de máster (BAC + 5). De 80 a 100 bolsas são concedidas a cada ano.

Para mais informações:

<http://www.cnous.fr/etrangers/financement/major2002.pdf>

ou <http://www.cnous.fr/etrangers/financement/boursesexcellences.htm>

## **7.2.2. Bolsas da Prefeitura de Paris**

### **7.2.2.1. Bourses de Recherche de la Ville de Paris**

Esta bolsa tem o objetivo de desenvolver cooperações entre centros de pesquisa parisienses e estrangeiros,

sobretudo com países que desejam reforçar sua cooperação com a França. Criada em 2003, a bolsa de estudos da cidade de Paris está programada para abrir período de inscrições em maio de cada ano.

Público visado:

- Pós-doutorandos: 10 bolsas de 12 meses ou mais (2500 EUR mensais)
- Seniors: 5 bolsas de 2 a 6 meses (entre 3000 e 4000 EUR mensais)

Os custos de viagem ida e volta, bem como um seguro-saúde, ficam a cargo do programa.

Principais condições e critérios de seleção de candidatos:

- Qualidade científica do candidato;
- Trabalho em centro de pesquisa situado em Paris intra-muros;
- Temática de pesquisa de interesse parisiense;
- Critérios geográficos ligados aos acordos de cooperação com a cidade de Paris (o Brasil se encontra entre os países - 16 no total - que atende este critério).

Informações sobre a Bourse de Recherche de la Ville de Paris se encontram disponíveis no site da Prefeitura de Paris a partir do segundo trimestre de cada ano: [http://www.paris.fr/fr/education/ens\\_sup/](http://www.paris.fr/fr/education/ens_sup/)

Para mais informações:

DASCO/SDESUP  
Ville de Paris  
3, rue de l'Arsenal  
75181 Paris cedex 04

### **7.2.2.2. Bourses de mobilité internationale de la Ville de Paris**

De um montante mensal de 750 EUR, se destinam aos estudantes estrangeiros de 2 e 3 Ciclos que venham a Paris para efetuar estudos ligados a temática da cidade, nas mais diversas áreas. Uma dezena de estudantes podem se beneficiar desta bolsa a cada ano.

Para mais informações: [http://www.paris.fr/fr/education/ens\\_sup/](http://www.paris.fr/fr/education/ens_sup/) ou diretamente na recepção da Prefeitura de Paris (metro Hotel de Ville, linha 1).

### **7.2.3. Bolsas de instituições internacionais e de organizações não-governamentais**

Para conhecer a lista destas modalidades de bolsas, em sua maioria concedidas por associações e fundações, procure o guia bianual publicado pela UNESCO:

- Études à l'étranger (*Studies abroad*).

Para comandar (18,30 EUR), consulte o site da UNESCO (<http://www.unesco.org/education/studyingabroad/index.shtml>), ou diretamente na livraria da UNESCO:

7, place de Fontenoy  
75007 — Paris  
Tel.: 01.45.68.10.00

# Capítulo 8. Reduções para estudantes

Os estudantes e pesquisadores gozam na França de condições especiais.

## 8.1. Restaurantes universitários

O ticket-restaurant custa 2,60 EUR (2003-04). É preciso apresentar a carteira de estudante internacional ou da universidade francesa. O CROUS, que gerencia os restaurantes universitários, estará em breve substituindo os tickets por moeda magnética (« cartões de crédito »). Consultar lista de restaurantes em toda França em: <http://www.cnous.fr/>. Em Paris : <http://www.crous-paris.fr/>.

## 8.2. Transportes, estudos e lazer

Certos tipos de ajudas levam em consideração a idade do estudante. Estudantes com idade até 25 anos possuem descontos em várias instituições públicas e privadas. Dentre as mais básicas, podemos citar: cinema, teatro, museus, exposições, espetáculos de dança, musicais, SNCF (trem), transporte urbano e rodoviário, aluguel de moradia, seguro pessoal e da moradia e securité sociale (plano de saúde). Quase todas estas "reduções" podem ser obtidas apenas com a apresentação da carteira de estudante e documento de identidade.

**Carte ISIC (*International Student Identity Card*)**. Fornecida pelo CROUS, pelas agências OTU Voyages (<http://www.otu.fr/>) ou outras agências credenciadas, possibilita descontos em cinema, museus, teatro, viagens, etc. Para maiores informações, incluindo uma lista das diversas possibilidades de desconto, consulte: [www.carteisic.com](http://www.carteisic.com). Apesar da carteira de estudante da universidade francesa oferecer reduções em grande parte das atividades de lazer (cinema, museus, teatro), a carteira ISIC oferece uma gama maior de instituições privadas credenciadas. A priori, não há limite de idade para a obtenção da Carte ISIC, bastando preencher formulário simples, apresentar original e xerox do documento de identidade (passaporte), comprovante de inscrição na universidade, uma foto 3x4 e o pagamento de uma taxa de 12 EUR.

**Carte Imagine « R »**. Passe livre anual reservado a todos estudantes menores de 26 anos. Esta « carte » lhe dá acesso a toda rede de transporte comum em Île-de-France (Paris e grande região). O passe livre é válido por todo ano universitário, a partir de 249,80 EUR (o valor é variável de acordo com as zonas de acesso que você comprar). Procure os guichês da RATP ou SNCF. Mais informações: <http://www.ratp.fr/> ou 08.91.67.00.67.

**Carte 12-25**. Com uma foto, documento de identidade e uma taxa de 48 EUR, o estudante de 12 a 25 anos pode viajar em 1<sup>o</sup> e 2<sup>o</sup> classes com uma redução de 50% em todos os trens na França no limite de vagas disponíveis para esta tarifa (a SNCF reserva um número limitado de vagas no trem para os que possuem a Carte), e garantidos 25% de redução caso o número de vagas reservadas para a tarifa 50% já estejam esgotadas. Ou seja, no pior dos casos, você tem 25% de redução na tarifa. Com a Carte você também tem direito a redução no EuroStar (Londres), na AVIS, United Airlines e Lufthansa. Maiores detalhes em: [http://www.voyages-sncf.com/12\\_25/acheter\\_carte.html](http://www.voyages-sncf.com/12_25/acheter_carte.html).

**Tarifas Découverte SNCF**. Em alternativa a Carte 12-25, por exemplo, você tem a possibilidade de conseguir junto a SNCF a tarifa Découverte 12-25, com 25 % de redução no limite das vagas disponíveis para esta tarifa. Existem vários tipos de tarifa Découverte, a Sênior (60 anos ou mais), à 2 (duas pessoas viajando juntas), Enfant (menores de 12 anos) e Séjour (partindo no sábado retornando no domingo).

O segredo é comprar com certa antecedência, pois não há garantia de redução se as vagas para esta tarifa já estiverem esgotadas no momento da compra do bilhete. Mais informações: [http://www.voyages-sncf.com/inforesa/guide\\_du\\_voyageur/index.htm#Tarifs](http://www.voyages-sncf.com/inforesa/guide_du_voyageur/index.htm#Tarifs).

**Compra de livros.** Grande parte das livrarias na França oferecem descontos de 5% no ato da compra, bastando apresentar a carteira de estudante. Antes de comprar ou escolher sua livraria, não deixe de perguntar se a mesma oferece desconto para estudantes ou professores.

### 8.3. Telefonemas para o Brasil

Existem maneira baratas - preço de chamada local - para ligar para o Brasil:

- TELERABAIS — Ligar para o Brasil utilizando o número: 0811 65 31 31 (tarifa local). A ligação nem sempre é uma maravilha, podendo haver eco. Para conhecer as tarifas: <http://www.telerabais.com/tarifs.php>
- Cartões telefônicos Hola Latina, Destination Latina, Euro Latina, Latino — vendidos em mercearias árabes, muito utilizados por brasileiros.

# Capítulo 9. Vida cultural na França

A França é um pólo de criação e difusão cultural dos maiores do mundo. Abaixo, listamos as coordenadas de alguns museus, exposições e datas de manifestações culturais entre as mais importantes.

## 9.1. Museus

**Musée du Louvre.** Aberto todos os dias exceto terças e certos feriados, de 9h à 19h00, sessões noturnas às segundas e quartas até às 21h45. Metrô: Palais Royal. Paris. Outras informações: <http://www.louvre.fr/>.

**Musée d’Orsay.** Aberto todos os dias exceto segunda, de 10h à 18h00, sessão noturna às quintas até às 21h45. Metrô: RER Musée d’Orsay. Paris. Outras informações: <http://www.musee-orsay.fr/>.

**Musée National Picasso.** Aberto todos os dias exceto às terças, de 9h30 à 17h30. Metrô: Saint-Paul. Paris. Outras informações: <http://www.paris.org/Musees/Picasso/info.html>

**Musée Rodin.** Aberto todos os dias exceto às segundas, de 9h30 à 17h45. Metrô: Varenne. Paris. Outras informações: <http://www.musee-rodin.fr/>.

**Le Centre Georges-Pompidou.** Aberto todos os dias de 11h à 21h exceto às terças. Paris. Mais informações : <http://www.cnac-gp.fr/>.

**Dica:** A maioria dos principais museus nacionais em Paris e Província são gratuitos no primeiro domingo de cada mês.

## 9.2. Exposições musicais e científicas

**Cité de la Musique.** Aberto das terças aos sábados de 12h à 18h, e domingo de 10h à 18h. Metrô: Porte de Pantin. Paris. Outras informações: <http://www.cite-musique.fr/>.

**Palais de la Découverte.** Aberto das terças aos sábados de 9h30 à 18h, e domingo de 10h à 19h. Metrô: Champs-Élysées-Clemenceau. Paris. Outras informações: <http://www.palais-decouverte.fr/>.

**Cité des Sciences et de l’Industrie.** Aberto das terças aos sábados de 10h à 18h, e domingo de 10h à 19h. Metrô: Porte de la Villette. Paris. Outras informações: <http://www.cite-sciences.fr/>.

**Futuroscope.** Reúne em 53 hectares novas tecnologias de audiovisual e animações interativas. Perto de Poitiers. Outras informações : <http://www.futuroscope.org/>.

**Muséum National d’Histoire Naturelle.** Abriga exposições permanentes e temporárias, e zoológico. Metrô : Jussieu. Paris. Outras informações: <http://www.mnhn.fr/>.

## 9.3. Manifestações culturais

**Fête de la Musique (21 de junho).** Comemora o primeiro dia do verão, provavelmente o dia de maior astral na França. Programação disponível antes da manifestação em: <http://www.fetedelamusique.culture.fr/>.

**Fête de l'Humanité (setembro).** Festa tradicional do Partido Comunista francês, reúne a cada ano milhares de simpatizantes da esquerda francesa e mundial em três dias de muita música, gastronomia, artesanato, arte e cultura mundiais. Nas cercanias de Paris. Mais informações: <http://fete.humanite.fr/>.

**Au Printemps de Bourges (abril).** Programação em: <http://www.printemps-bourges.com/>.

**Francofolies de La Rochelle (julho).** Programação disponível em: <http://www.francofolies.fr/>.

**Techno-Parade (por volta de 18 de setembro).** Desfile durante a tarde pelas ruas de Paris. Programação disponível em: <http://www.tfl.fr/>.

**Festival d'Avignon (junho e julho).** Teatro e dança pelas ruas de Avignon. Programação disponível em: <http://www.festival-avignon.com/>.

**La Fête du Cinéma (por volta de 30 de junho).** Dia onde se pode assistir quantas sessões quiser por preço promocional pago uma única vez. Mais informações: <http://www.allocine.fr/>.

**Festival de Clermont-Ferrand (início de fevereiro).** Curta-metragens franceses e estrangeiros. Informações em: <http://www.clermont-filmfest.com/>

**Festival de Cannes (maio).** Grande encontro anual do cinema francês. Informações em: <http://www.festival-cannes.fr/>.

**Festival de Deuille (setembro).** Festival do cinema americano. Informações em: <http://www.festival-deuille.com/>.

**Festival des 3 Continents (fim de novembro).** Apresentação em Nantes de filmes da Ásia, África e Américas.

**Festival d'Angoulême (fevereiro e março).** Encontro dos amantes de revistas em quadrinhos. Informações em: <http://www.bdangouleme.com/>.

**Paris Jazz Festival (junho e julho).** Concertos de jazz ao ar livre todos finais de semana no Parc Floral de Paris. Metrô: Château de Vincennes.

## 9.4. A cultura brasileira na França

**Maison du Brésil.** A Casa do Brasil em Paris tem agenda de eventos disponível em: <http://www.maisondubresil.org/Culturel/agenda.htm>.

**Domingo de Sol da APEB-Fr.** Evento criado em fevereiro de 2003, reúne brazucas e convidados para cantar, tocar e ouvir MPB. Segundo domingo de cada mês na cafeteria da Maison du Brésil, em Paris. Bar aberto. Cité Universitaire, 7 L, boulevard Jourdan, 75014. Estação RER Cité Universitaire. Durante o verão se torna itinerante, em pontos diversos de Paris.

**Associação Jangada.** Promove a cultura brasileira na França através de manifestações artísticas e culturais. Promove um festival de cinema brasileiro em Paris, durante a primavera. Mais informações : <http://www.jangada.org/>.

## 9.5. Outras atividades culturais

**CNOUS (CROUS e CLOUS).** Organiza vários eventos, visitas e viagens culturais ao longo do ano, ao preço de estudante, em toda França. Mais informações: <http://www.cnous.fr/>.

**Cité Internationale Universitaire de Paris (CIUP).** Inúmeras atividades culturais (música, teatro, artes plásticas, cinema) são propostas por estudantes de diferentes nacionalidades, semanalmente nas 37 *maisons* da cidade universitária. A agenda cultural com programação completa dos eventos é publicada todo mês em livro de bolso, o *citéscope*, disponível na própria CIUP. Em Paris, no 14<sup>ème</sup> arrondissement. Estação RER Cité Universitaire. Mais informações: <http://www.ciup.fr/>.

**France, le pays du cinéma.** Para conhecer a programação semanal dos cinemas em Paris e Província, consulte o site internet: <http://www.allocine.fr/>. Você também pode encontrar a programação dos cinemas em Paris em revistas semanais à venda nas bancas (*Pariscope* e *L'Officiel de Spectacles*).

**Le Forum des Images.** Filmes em Paris com programação diversa. Tarifa : 5,50 EUR/dia ou 4,50 EUR/dia para os menores de 30 anos. Passe livre anual por 65 EUR. Outras informações: <http://www.forumdesimages.net/>.

**Obs.:** Uma lista mais completa de museus, exposições, manifestações e atividades culturais em toda França é disponível no site internet do Ministério da Cultura (<http://www.culture-gouv.fr/culture/actualités/arts/index.htm>). Ou em <http://www.culture.fr/>.

# Capítulo 10. Informações específicas sobre cidades da Província

## 10.1. Limoges

### 10.1.1. A cidade

A cidade de Limoges, capital do departamento da Haute-Vienne e que comporta algo em torno de 220 mil habitantes, esta localizada no centro-oeste da França, na região do Limousin<sup>1</sup>, onde a pecuária desenvolve um papel de grande importância.

A cidade, apesar de pouco conhecida por muitos, é mundialmente famosa por sua produção de porcelana, assim como pela raça de gado que leva o nome da região, Limousin, assimilada a altas produtividades de carne e leite.

Em Limoges podem-se encontrar vários monumentos históricos, como é o caso de sua catedral de estilo gótico, da igreja dos Leões, do Mercado Municipal, das pontes de origem romana que cruzam o leito do rio Vienne, assim como da estação de trem, considerada por muitos como a mais bela da França.

No que concerne ao clima da cidade, não se pode considerar como muito rigoroso no inverno, nem tampouco extremamente quente no verão, o que não afasta, no entanto, um pequeno detalhe: as variações bruscas de temperatura que, em verdade, não chegam a incomodar tanto como pode parecer.

Viver em Limoges é agradável, pois de um lado pode-se fazer quase tudo a pé e, de outro, a tranquilidade e a segurança são onipresentes. Ademais disso, cidades como Paris ou Toulouse encontram-se a 3 horas em trem ou 50 minutos em avião e a costa atlântica ou Bordeaux estão a 3 horas de carro.

### 10.1.2. Ensino superior

A cidade conta com uma universidade, a Universidade de Limoges<sup>2</sup>, instituição de ensino superior pluridisciplinar, com 765 pesquisadores, dentre os quais 500 científicos, 3 escolas de engenharia e um pólo tecnológico.

Dentre os diplomas oferecidos pela Universidade, encontram-se duas modalidades, o chamado Diploma de Estudos Aprofundados (DEA) e o Diploma de Estudos Superiores Especializados (DESS). O primeiro deles, que se aproxima do que seja um mestrado, equivale ao primeiro ano do doutorado na França e é dirigido aos estudantes em geral, enquanto que o segundo tem relação direta com os profissionais de cada uma das áreas em que é oferecido.

A universidade oferece, portanto, os seguintes cursos em DEA e DESS<sup>3</sup>:

- DEA de Análise política e econômica
- DEA de Direito Ambiental e Urbanístico
- DEA de Direitos Fundamentais e Europeus
- DEA de Semiologia das Interações Culturais

- DEA de História e Civilização: sociedades, culturas e religiões
- DEA de Montanhas e Meios Rurais Frágeis
- DEA de Criptografia, Codificação e Calculo
- DEA de Processos e Materiais: Opções Cerâmica e Tratamento de Superfícies
- DEA de Telecomunicações Radiofrequências e Óticas
- DEA de Fisiologia e Genética Moleculares
- DEA de Química Aplicada: Catalise, Química Fina, Energia e Despoluição
- DEA de Engenharia Mecânica e Civil
- DESS de Formação Jurídica e Econômica das Profissões do Esporte
- DESS Internacional de Comércio e Finanças
- DESS de Diagnostico, Recuperação e Desenvolvimento da Empresa
- DESS de Direito do Desenvolvimento Sustentável
- DESS de Farmacologia Veterinária
- DESS de Repartição Farmacêutica
- DESS de Distribuição da Industria de Reativos e de Material de Laboratório
- DESS de Semiologia e Estratégia: Inovação, Concepção e Comunicação
- DESS de Comunicação, Radiofrequências e Óptica
- DESS de Engenharia dos Procedimentos Avançados de Elaboração de Materiais
- DESS de Gestão e Tratamento de Águas
- DESS de Matemática Informática e Segurança da Informação
- DESS de Biotecnologia: Concentração em Engenharia Celular e Molecular
- DESS de Valorização Química e Biológica da Produção Agrícola e Florestal
- DESS de Diagnóstico e Administração das Competências nos Estabelecimentos de Saúde

Apesar da importância de cada um desses cursos, ha que se destacar no seio dessa Universidade o Centro de Pesquisas em Direito Ambiental, de Planificação e de Urbanismo (CRIDEAU), que é associado ao Centro Nacional de Pesquisa Científica (CNRS) e ao Instituto Nacional de Pesquisa Agronômica (INRA) e que torna Limoges um importante ponto de referência para o ensino em nível de pós-graduação do Direito Ambiental e Urbanístico.

Este centro, sob a direção do professor Michel Prieur, conta com uma vasta experiência e reconhecimento em nível europeu e, quiçá, mundial, sendo o ponto de partida de inúmeras pesquisas, seminários e obras jurídicas. É ai que são editadas, por exemplo, a Revista Européia de Direito Ambiental (REDE) e a Revista Jurídica de Meio Ambiente (RJE).

### 10.1.3. Vida de estudante

Com aproximadamente 20 mil estudantes, Limoges é considerada como uma verdadeira cidade universitária. Os preços de aluguel são, em geral, razoáveis e, além disso, o Centro Regional de Obras Universitárias (CROUS) (<http://www.crous-limoges.fr/>) detém 14 residências e 8 restaurantes universitários na cidade, podendo, portanto, acolher e proporcionar alimentação a preços módicos aos estudantes interessados.

É interessante de ressaltar que o estudante, mesmo estrangeiro, na França, dispõe da possibilidade de auxílio financeiro, como é o caso de bolsas ou de auxílio-moradia, este último que pode ser obtido, para os residentes em Limoges e com a "carte de séjour" em mãos, através da Caixa de Assistência Familiar da Haute-Vienne (CAF). O valor do auxílio é bastante interessante, chegando a cobrir algo em torno de 50% do valor do aluguel<sup>4</sup>.

De outro lado, a cidade oferece um número considerável de estruturas para a realização de esportes, assim como diversas opções de lazer, desde as caminhadas na natureza, atividades culturais, shows, eventos diversos ou, mesmo, uma agradável estrutura de bares e restaurantes que convidam a desfrutar um pouco também da vida noturna.

Para maiores informações: <[limoges@apebfr.org](mailto:limoges@apebfr.org)>

Todos os endereços administrativos de interesse podem ser encontrados no site [http://adm.ac-limoges.fr/nouveaux/adresses/frm\\_adresses87.htm](http://adm.ac-limoges.fr/nouveaux/adresses/frm_adresses87.htm)

## 10.2. Angers

### 10.2.1. A cidade

Angers é uma cidade de 150 mil habitantes (250 mil com a periferia), localizada às margens do Rio Maine, afluente do Loire, capital do Departamento de Maine-et-Loire. Cidade de tradição burguesa, Angers era a capital da antiga província de Anjou, que foi condado e depois ducado na Idade Média, cujos governantes mais ilustres foram Louis I e o Rei René<sup>5</sup>. No âmbito das curiosidades, é onde se situa a fábrica do famoso licor Cointreau e fica a cerca de 25 km do Château de Brissac (Castelo de Caras).

Angers é considerada uma verdadeira cidade universitária, contando mais de 30.000 estudantes e, dentre estes, mais de 3.000 estrangeiros. Além da Universidade de Angers, do Estado, a principal da cidade, há também a Universidade Católica do Oeste (UCO), o Instituto Nacional de Horticultura (INH), a Escola Superior de Agricultura (ESA), a Escola Nacional Superior de Artes e Profissões (ENSAM), Instituto de Matemática Aplicada (IMT), Escola de Ecologia Aplicada e Escola Superior de Aplicação do Gênio (ESAG).

### 10.2.2. Ensino Superior

A Universidade de Angers conta mais de 16.000 estudantes em atividade nos seus três Campus e cinco unidades de Formação (UFR), aferecendo diversos diplomas de Terceiro Ciclo além de Doutorado nas

mais variadas áreas de pesquisa. Para maiores informações:

Présidence de l'Université d'Angers  
40, rue de Rennes BP 3532  
49035 Angers cedex 01  
Tel. 02 41 96 23 23  
Site Internet: <http://www.univ-angers.fr/>

**Nota:** Para ver os cursos disponíveis no site, clique em um das áreas de formação (ex. DESS, DEA) que aparecem no quadro *En Direct* à direita da página inicial.

Os três campus universitários e seus centros:

- **le campus de Belle-Beille.**

UFR Lettres-Langues et Sciences Humaines  
11, bd Lavoisier  
49045 Angers cedex 01  
Tel. 02 41 35 21 21

UFR Sciences  
2, bd Lavoisier  
49045 Angers cedex 01  
Tel. 02 41 73 53 53

Institut Universitaire de Technologie (IUT)  
4, bd Lavoisier BP 42018  
49016 Angers cedex 01  
Tel. 02 41 73 52 52

Institut des Sciences et Techniques de l'Ingénieur (ISTIA)  
62, avenue Notre-Dame-du-Lac  
49000 Angers.  
Tel. 02 41 22 65 00

- **Le pôle santé des Capucins.**

UFR Sciences Médicales  
Rue Haute de Reculée  
49045 Angers cedex 01  
Tel. 02 41 73 58 00

UFR Sciences Pharmaceutiques et Ingénierie de la Santé  
16, bd Daviers  
49045 Angers cedex 01  
Tel. 02 41 22 66 00

- **Le campus de Saint-Serge.**

UFR Droit-Économie-Gestion  
13, allée François-Mitterrand BP 3633  
49036 Angers cedex 01  
Tel. 02 41 96 21 35

Études Supérieures de Tourisme et d'Hôtellerie  
de l'Université d'Angers (ESTHUA)  
7, allée François-Mitterrand BP 40455  
49004 Angers cedex 01  
Tél. 02 41 96 21 99

Centre Universitaire de Formation Continue (CUFCO)  
42, rue de Rennes  
49100 Angers  
Tel. 02 41 96 23 84

### **10.2.2.1. L'Université Catholique de l'Ouest**

A Universidade Católica do Oeste congrega treze institutos, com formações em Teologia, Francês, Línguas estrangeiras, Profissões do ensino, de Biologia e de Meio Ambiente. Está também associada a quatro outras escolas angevinas: ESSCA, ETSCO, ESEO, ESAIP. A Universidade Católica engloba também um centro de estudos da Língua e Cultura Francesas, o CIDEF que acolhe todo ano mais de 1.500 estudantes de mais de 50 nacionalidades.

Université Catholique de l'Ouest  
3, place André-Leroy BP 808  
49008 Angers cedex 01  
Tel. 02 41 81 66 00  
Site internet: <http://www.uco.fr/>

École Supérieure des Sciences Commerciales d'Angers (ESSCA)  
1, rue Lakanal BP 348  
49003 Angers cedex 01  
Tel. 02 41 73 47 47  
Site Internet : <http://www.essca.asso.fr/>

École Supérieure Technique Supérieure de Chimie de l'Ouest (ETSCO)  
50, rue Michelet BP 808  
49008 Angers cedex 01  
Tel. 02 41 88 98 33  
Site Internet : <http://www.etsco.uco.fr/>

École Supérieure d'Électronique de l'Ouest (ESEO)  
4, rue Merlet-de-la-Boulaye BP 926  
49009 Angers cedex 01  
Tel. 02 41 86 67 67  
Site Internet : <http://www.eseo.fr/>

Groupe ISAIP-ESAIP  
18, rue de 8 mai 1945  
BP 80022  
49180 Saint Barthélemy d'Anjou Cedex  
Tel. : 02 41 96 65 10  
Fax.: 02 41 96 65 11  
E-mail : <isaip@isaip.uco.fr>

CIDEF  
3, place André-Leroy BP 808  
49008 Angers cedex 01  
Tel. 02 41 88 30 15  
Site internet: <http://www.uco.fr/instituts/cidef/>

### **10.2.2.2. Outras instituições de Ensino Superior**

École Nationale Supérieure des Arts et Métiers (ENSAM)  
2, bd du Ronceray BP 3525  
49035 Angers cedex  
Tel. 02 41 20 73 73

Institut National d'Horticulture (INH)  
2, rue Le Nôtre  
49045 Angers cedex 01  
Tel. 02 41 22 54 54  
Site Internet : <http://www.inh.fr/>

École Supérieure d'Agriculture (ESA)  
55, rue Rabelais BP 748  
49007 Angers cedex 01  
Tél. 02 41 23 55 55  
Site Internet : <http://www.groupe-esa.com/>

Institut de Mathématiques Appliquées (IMA) :  
3, place André Leroy  
49100 Angers  
Tel. 02 41 81 66 73  
Site Internet : <http://www.uco.fr/>

Institut d'Écologie Appliquée  
3, place André Leroy  
49100 Angers  
Tel. 02 41 81 66 89

École Supérieure d'Application du Génie (ESAG)  
106, rue Eblé

49000 Angers  
Tel. 02 41 24 82 99

### 10.2.3. Alojamento

Para alojamento, as ofertas em Angers se concentram no CROUS, que possui o controle das Residências Universitárias e um cadastro de oferta de apartamentos particulares. Se não desejar morar em uma das residências universitárias, lá mesmo você escolhe, entra em contato com o proprietário e faz os procedimentos devidos para um apartamento particular individual ou partilhado com outros estudantes. O cadastro é realmente vasto. O maioria dos proprietários ofertam seus apartamentos com anúncio no CROUS, principalmente por ser de estudantes o maior número de possíveis locatários na cidade.

A partir de 2003, os estudantes bolsistas passaram a ser prioritários para os alojamentos. Um studio de 20 m<sup>2</sup> no centro da cidade próximo à Faculdade de Direito, Economia e Ciências Sociais é alugado pelo CROUS a mais ou menos 254,00 EUR (duzentos e cinquenta e quatro euros) para o ano de 2003. Um quarto universitário de 9 m<sup>2</sup> custa em torno da metade deste valor. Quanto à localização, existem alojamentos de vários tipos próximos aos diversos Campus universitários. No momento da escolha, é aconselhável que o estudante ou pesquisador se informe sobre a localização e proximidade entre sua moradia e local de estudo.

CROUS  
35, bd du Roi-René  
49100 Angers  
Tél. 02 41 25 45 80  
Site Internet : <http://www.crous-nantes.fr/>

Desde outubro de 2002, O CROUS de Angers organizou um serviço de recepção de estudantes estrangeiros sob a responsabilidade de Mme Evelyne MIQUET. Seu telefone é 02.41.25.45.82 e seu escritório é no mesmo prédio que o CROUS.

É sempre bom lembrar também que o estudante estrangeiro tem direito à ajuda a alojamento paga pela CAF, cujo endereço é :

CAF de l'ANJOU  
Adresse : 32, rue Louis Gain  
49027 ANGERS CEDEX 01  
Tel : 02 41 88 30 30  
Atendimento de segunda a sexta, de 8h30 à 17h15

Existe em Angers uma associação com o objetivo de incentivar a integração entre os estudantes estrangeiros e franceses, que promove viagens, passeios, atividades culturais, debates, etc. É a Melting Potes que se localiza na Maison des Etudiants de Belle-Beille, 2, Boulevard Beaussier 49045.

Para maiores informações : <[angers@apebfr.org](mailto:angers@apebfr.org)>

## 10.3. Guadalupe, Guiana Francesa e Martinica

### 10.3.1. As cidades

Guadalupe, Guiana Francesa e Martinica são considerados "Départements d'Outre-Mer" (DOM) da França. Nesta qualidade, gozam da mesma igualdade de direitos e da mesma identidade legislativa que cada departamento do Hexágono francês, com acréscimo de possibilidades de adaptação, levando em conta suas situações específicas. A razão maior de incluirmos estes três DOM's franceses no mesmo dossiê de informações se justifica pela instituição de ensino superior que os une, a Universidade das Antilhas e da Guiana.

*Guadalupe* é um arquipélago de 1780 km<sup>2</sup> que compreende duas ilhas principais e outras seis menores, chamadas "dependentes", com um total de 420 mil habitantes. 50% da população de Guadalupe vive em torno de Pointe-à-Pitre, onde se situa a universidade. Pointe-à-Pitre é a capital econômica da ilha. Trata-se de uma cidade pouco organizada, onde o trânsito é quase caótico — cada casa na ilha possui em média 03 (três) carros! Para locomover-se na cidade e na ilha (que possui uma só "Nacional"), o ideal ao pesquisador é ter um carro, que se pode comprar por cerca de 1500 Euros (10 anos de uso). Cada uma das ilhas principais pode ser contornada, de carro, em um dia, contanto que não se pare por muito tempo nas praias, apenas em mirantes e locais realmente irresistíveis. Há viagens de barco e aéreas regulares saindo de Pointe-à-Pitre para qualquer uma das ilhas do arquipélago.

O idioma falado pelos ilhéus é o "créole" que, no caso de Guadalupe, mistura dialetos de origem africana com francês. Trata-se de outra língua que todos falam paralelamente ao francês, portanto não representa um problema, principalmente para que vai freqüentar o meio acadêmico, onde se fala francês.

A *Guiana Francesa* é o maior departamento ultramar francês e possui uma população de cerca de 160 mil habitantes, representando, assim, a menor densidade populacional do Caribe. A maior parte da população se concentra justamente na zona costeira, em Kourou (20 mil habitantes), base do programa espacial francês, e, principalmente, Caiena (55 mil habitantes). Ambas, e Kourou e Caiena, possuem campus da Universidade das Antilhas e da Guiana. Como em Guadalupe e Martinica, apesar do uso corriqueiro de línguas locais, o francês é a língua oficial da Guiana e a maioria das pessoas é bilíngue. Para mais informações, visite os sites da Prefeitura de Kourou (<http://www.mairie-kourou.com/>) e da cidade de Caiena (<http://www.cayenne.org/>). Domínio territorial da França na "Amazônia", a Guiana tem no turismo verde um eixo importante de desenvolvimento.

A ilha de *Martinica*, por sua vez, possui cerca de 400 mil habitantes, dos quais 100 mil vivem na capital, Fort-de-France. A vila de Schoelcher, à 5km de Fort-de-France, é onde se situa o campus da universidade. Fica há 3h de barco de Guadalupe (Pointe-à-Pitre), ou 45min de avião. O turismo na Martinica passa por um considerável desenvolvimento, contribuindo hoje com mais de 7% do PIB comercial.

Por tratar-se de ilhas turísticas, o custo de vida em Guadalupe e na Martinica é alto, em muitos aspectos maior que na "métropole", como eles reportam-se à França/Europa. O governo, a moeda, as leis e normas, enfim tudo é e vem da metrópole. Inclusive é oferecido um bom incentivo financeiro aos franceses que desejam estabelecer-se e trabalhar nas ilhas (e na Guiana), muito por conta do alto custo de vida. Mas a bolsa de estudos paga pelo governo brasileiro é suficiente para as despesas básicas e, fora disto, não se tem muito em que gastar. Freqüentar praias belíssimas é gratuito.

Uma companhia de avião que serve e liga de forma regular Guadalupe, Guiana Francesa e Martinica é a Air Caraïbes (<http://www.aircaraibes.com/>).

Para mais informações, visite o site: <http://www.outre-mer.gouv.fr/>

### 10.3.2. Ensino Superior

A Universidade das Antilhas e da Guiana conta com cerca de 12.000 estudantes em atividade nos seus cinco campus situados em Guadalupe (2), Guiana Francesa (2) e Martinica (1), oferecendo diversos diplomas de Terceiro Ciclo além de Doutorado nas mais variadas áreas de pesquisa. Para maiores informações:

Université des Antilles et de la Guyane (UAG)

Site Internet: <http://www.univ-ag.fr/>

**Nota:** Para ver os cursos disponíveis no site, clique no link "Recherche" que aparece na página inicial.

Os cinco campus universitários são:

- Campus de Fouillole à Pointe-à-Pitre en Guadalupe
- Campus de Saint-Claude en Guadalupe
- Campus de Schoelcher en Martinique
- Campus de Saint-Denis à Cayenne en Guyane
- Campus de Kourou en Guyane

### 10.3.3. Alojamento

Para alojamento, as ofertas nos DOM concentram-se no CROUS, que possui o controle das Residências Universitárias e um cadastro de oferta de apartamentos particulares. Se não desejar morar em uma das residências universitárias, lá mesmo você escolhe, entra em contato com o proprietário e faz o procedimento devido para alugar um apartamento particular individual ou compartilhado com outros estudantes. O cadastro é realmente vasto. A maioria dos proprietários oferta seus apartamentos com anúncio no CROUS, principalmente por ser de estudantes o maior número de possíveis locatários na região vizinha à Universidade. No caso de Guadalupe, especificamente, outra boa dica é o jornal 97.1, gratuito, semanal, onde todos ofertam de tudo em Guadalupe.

Apenas a título de referência, um studio de 20m<sup>2</sup> em Guadalupe, não mobiliado em bairros turísticos próximos ao campus, onde a maioria dos estudantes provenientes de Martinica e Guiana costuma morar, é alugado pelo CROUS a partir de 300 Euros para o ano de 2003. Um quarto universitário de 9m<sup>2</sup> custa em torno de um terço deste valor, mas as condições e a segurança são precárias. Quanto à localização, existem alojamentos de vários tipos próximos ao campus universitário. No momento da escolha, é aconselhável que o estudante ou pesquisador informe-se sobre a localização e proximidade entre sua moradia e o local de estudo, pois o transporte coletivo deixa muito a desejar em termos de qualidade e pontualidade.

CROUS des Antilles-Guyane

Campus universitaire de Fouillole

BP 444  
97164 — Pointe-à-Pitre Cedex  
Tel. 05 90 89 46 60  
Fax. 05 90 82 96 72  
Site Internet : <http://www.crous-antilles-guyane.cnous.fr/>

Esta é a sede principal do CROUS nas Antilhas e Guiana localizada em Pointe-à-Pitre, Guadalupe. Mas você pode encontrar os serviços do CROUS em filiais chamadas CLOUS, na Guiana Francesa e em Martinica.

CLOUS Schoelcher (Martinica)  
Résidence Universitaire de Schoelcher  
BP 7208  
97275 Schoelcher  
Tel. 05 96 61 36 73  
Fax. 05 96 61 34 81

CLOUS de Cayenne (Guiana Francesa)  
Cité Universitaire de Cayenne  
Route de Baduel  
BP 522  
97332 Cayenne cedex  
Tel. 05 94 37 85 00  
Fax. 05 94 30 77 46

É sempre bom lembrar também que o estudante estrangeiro tem direito à ajuda a alojamento paga pela CAF, cujos endereços são:

CAF de la Guadalupe  
Quai Levèvre  
(près du collège Carnot)  
Tél. 05 90 90 53 10  
<http://www.guadeloupe.caf.fr/>

CAF de la Guyane  
22, avenue Gaston Monnerville  
97300 — Guyane  
Tel. 05 94 28 30 00  
Fax. 05 94 31 59 89  
<http://www.guyane.caf.fr/>

CAF de la Martinique  
Quartier Place d'Armes  
BP 421  
97291 Lamentin — Cedex 02  
<http://www.martinique.caf.fr/>

Para maiores informações (somente sobre Guadalupe) : <genidens@ig.com.br >

## 10.4. Rennes

### 10.4.1. Sobre a cidade de Rennes

A capital de Bretanha é hoje, na França, uma das melhores cidades para se viver. É também uma das mais caras, mas os aluguéis ainda são bem melhores do que em Paris. Outras vantagens : maior segurança, muito pouca poluição, grandes espaços verdes, circulação excelente, bons transportes — metrô e ônibus muito confortáveis.

Com aproximadamente 55.000 estudantes, a cidade tem um alto nível cultural durante todo o ano. Representa um dos grandes pólos de pesquisa na França, com os principais centros repartidos entre Rennes 1 e Rennes 2-Haute Bretagne. O Aeroporto, como a « Gare de trains », assegura ligações para o interior da França e para a Europa com eficiência. Em resumo, o único problema que a cidade nos coloca é seu alto custo de vida. Beleza arquitetônica, conforto, segurança e cultura, eu diria, são suas principais vantagens. No inverno não é tão frio, ao contrário de Paris e outras regiões da França.

O « Guide Pratique Vivre à Rennes », editado pela administração da cidade é muito completo. Nele o estudante encontrará todas as informações necessárias para se orientar nas diferentes etapas de sua chegada. O preço é de 2 euros e talvez seja possível pedi-lo por e-mail, o que seria de grande ajuda, pois já do Brasil se poderia fazer contato para informações ou dossiês à entregar. Eles podem enviar gratuitamente, basta explicar ou pedir em nome do Laboratório ou da sua Faculdade de origem no Brasil. Pedir junto o « plan de la ville » ou seja, o mapa da cidade. Aí vai o endereço :

Ville de Rennes  
B.P. 3126 — 35031 Rennes Cedex  
Tel 02.99.28.55.55  
Fax 02.99.28.57.78  
<http://www.ville-rennes.fr/>  
e-mail : <ville.rennes@ville-rennes.fr>

### 10.4.2. Sobre a Universidade

A Université de Haute Bretagne se divide em Rennes 1 et Rennes 2. A primeira, Ciências Biológicas e Tecnológicas, a segunda Ciências Humanas e Sociais.

O site é : <http://www.uhb.fr/>

Para informações sobre os diferentes DEA e *Ecoles Doctorales* acessar no site o item *Recherche*.

A UHB integra a relação de universidades francesas da Rede Santos Dumont, o que pode possibilitar não fazer o DEA se o estudante brasileiro tiver seu Mestrado no Brasil.

### 10.4.3. Moradia Estudantil

Como na maioria das cidades universitárias francesas da Província, as ofertas em Rennes se concentram no Centro Regional de Obras Universitárias — CROUS, que possui o controle das Residências Universitárias e um cadastro de oferta de apartamentos particulares.

CROUS-Rennes  
7, Place Hoche  
B.P. 115 — 35002 Rennes Cedex  
Tel.: 02 99 84 31 31  
Fax: 02 99 38 36 90  
Horários: 8h30 à 18h  
Site: <http://www.crous-rennes.fr/>

Este caso será para os que tem menos de trinta anos e minha opinião pessoal é de que o orientador francês deve tentar ser gentil e enviar o dossiê para seu estudante, pois nem sempre os funcionários são amáveis e disponíveis. Para aqueles que não se enquadram nos requisitos da moradia estudantil, o próprio CROUS da Place Hoche mantém uma agência de locação de imóveis entre particulares e estudantes. Os anúncios são colocados no mural e só tem acesso ao nome e telefone do proprietário o estudante universitário, que se dirige então ao balcão onde ele poderá pedir até cinco referências de imóveis. O « Bail » ou seja o contrato, é direto como o proprietário, melhor do que passar por uma agência imobiliária que pede fortunas de taxas. Há o depósito, chamado « caution » que geralmente fica em torno de dois meses de aluguel no melhor dos casos ou três meses. Ele é devolvido no final da locação, integralmente ou parcialmente, dependendo do estado do imóvel no momento da entrega.

Este serviço do CROUS chama-se Service "Logement en ville" e a partir do 22 de agosto de cada ano já se pode consultar os anúncios. O endereço é o mesmo citado acima. Obviamente as melhores ofertas saem primeiro, então é muito importante chegar em Rennes e ir direto ver quais são as possibilidades, e se possível pela manhã.

Lembramos ainda que, de posse de sua "carte de séjour", você tem direito e pode solicitar auxílio-moradia à Caixa de Assistência Familiar de Rennes, cujas coordenadas são:

CAF Rennes  
Cours des Alliés  
De segunda a sexta, de 8h a 17h  
Tel. 02 99 29 19 99  
Site: <http://www.rennes.caf.fr/>

**Dicas:** Ter um cartão telefônico com bastante « unités » para poder marcar os « rendez-vous » com os proprietários. É claro que o estudante já estudou o mapa da cidade e já tem uma boa noção de como se locomover por ônibus ou metrô. Táxi é caríssimo e só funciona no telefone, pois não é como no Brasil, onde a gente fica esperando aparecer um na esquina. Aqui, se você faz sinal eles dificilmente vão parar, pois estão em trânsito atendendo a alguma chamada.

Para solteiros ou casal sem crianças existe uma agência que pode valer a pena consultar:

#### TOP CAMPUS

Résidence avec services para-hoteliiers pour étudiants  
et personnes en stage ou formation.  
<http://www.topcampus.fr/>

Os preços, entretanto, não são dos melhores.

Para obter uma lista completa das agências de imóveis em locação o melhor e obter o « Guide Pratique de Rennes », como já dito.

#### Centre Information Jeunesse Bretagne (C.I.J.B.)

Maison du Champ de Mars  
6, cours des Alliés  
35043 Rennes Cedex

Neste centro, que fica na mesma praça da Caisse d'Assurance Maladie e da CAF - Caisse d'Allocations Familiales, o estudante poderá obter boas informações sobre diversos aspectos da vida cultural em Rennes

Ver ainda informacoes sobre Providencias Administrativas. Sugestoes : Carte de Sejour, Assurance Maladie, CAF, Complementarité etc.

## 10.5. Grenoble

### 10.5.1. Informações gerais

Grenoble é uma cidade bastante simpática situada na região Rhône-Alpes, que é, em termos econômicos, a segunda região mais importante da França depois da Ile-de-France. A população na aglomeração consiste de 420 mil habitantes, dos quais 60 mil são estudantes.

A cidade é rodeada de montanhas e fica a cerca de 30 minutos das estações de esqui. Devido a suas características geográficas, o inverno é bastante rigoroso e o clima no verão é muito abafado, quando as temperaturas chegam a quase 40°C. Não por acaso, durante os meses de julho e agosto a população costuma se refugiar nos lagos localizados nas montanhas, formados em geral pelo degelo. Uma característica pitoresca da população é a sua simpatia. Não é difícil estabelecer amigáveis conversas nos ônibus, supermercados ou até mesmo nas ruas.

A cidade é bem dotada de transportes rodoviários e metroviários ("tram"), mas grande parte dos habitantes utiliza-se das bicicletas para suas diversas atividades. Pode-se encontrar bicicletas a preços bastante razoáveis nos murais de informações das universidades, centros de pesquisa e residências universitárias. O seu aluguel também é possível, na loja situada no subsolo da Gare.

A prática de esportes é algo bastante comum, principalmente entre os jovens. Além dos tradicionais futebol, pelos campos universitários e parques da cidade, natação nas piscinas públicas e ciclismo, são bastante praticados os esportes de montanha (escalada, "via ferrata" e caminhadas), de inverno (esqui, snowboarding...) e a patinação (no gelo e no piso normal).

O tradicional seguro-saúde para os estudantes pode ser obtido na Caisse Primaire d'Assurance Maladie — CPAM — de Grenoble (2 rue des Alliés, em frente à estação de Malherbe do Tram linha A. E-mail: <cpam-grenoble@wanadoo.fr>, Tel.: +33(0)4 76 68 50 50).

Para as atividades culturais, a cidade dispõe de diversos museus (História Natural, Museu de Grenoble, Museu de Stendhal...), bibliotecas, cinemas, o teatro de Grenoble e igrejas. Outros lugares que não se pode deixar de visitar são: a cave do licor da Chartreuse (a maior cave de licor do mundo), cuja fórmula secreta à base de 130 plantas é guardada pelos monges que habitam a montanha de mesmo nome; o forte da Bastille, ao qual pode-se ter acesso pelo teleférico da cidade (essas e outras informações podem ser encontradas no site do Office de Tourisme (<http://www.grenoble-isere.info/>) ou diretamente no escritório — 14 rue de la République).

Para maiores informações sobre Grenoble, visite o site o oficial da cidade (<http://www.ville-grenoble.fr/>).

### 10.5.2. A vida estudantil

Grenoble é a terceira cidade estudantil da França, com cerca de 60 mil estudantes, e o primeiro pólo de pesquisa depois de Paris, com cerca de 15 mil pesquisadores. A Universidade de Grenoble oferece diversos diplomas de Terceiro Ciclo além de doutorado nas mais variadas áreas de pesquisa. Para informações, sobre cursos, vida estudantil, entre outros, visite o site: <http://www.grenoble-universite-recherche.org/>.

São os seguintes os principais estabelecimentos de ensino superior em Grenoble:

Université Joseph Fourier - Grenoble 1

Ministra cursos variados

<http://www.ujf-grenoble.fr/>

Université Pierre Mendès France - Grenoble 2

Ministra cursos de Ciências sociais e humanas

<http://www.upmf-grenoble.fr/>

Institut d'Études Politiques de Grenoble

Ministra cursos de Ciências políticas

<http://www-sciences-po.upmf-grenoble.fr/>

Université Stendhal - Grenoble 3

Ministra cursos de Letras e Comunicação

<http://www.u-grenoble3.fr/>

Institut National Polytechnique de Grenoble

Ministra cursos de Engenharia, Física, Matemática e Química

<http://www.inpg.fr/>

Além destes existe ainda o Commissariat à l'Énergie Atomique (CEA), que é na verdade um conglomerado de laboratórios nas áreas de Química, Física e Biologia: <http://www.cea.fr/>.

**Obs.:** O CEA, por ser um centro militar, exige, além da tradicional "assurance maladie", a "assurance volontaire d'accidents de travail", que também pode ser obtida na CPAM (ver "Informações gerais").

No caso da realização de um curso ligado a uma universidade, todo estudante deve confirmar sua inscrição nesta universidade, de forma a poder obter a sua "carte de séjour". A carte de séjour é obtida na Préfecture de l'Isère (12 Place de Verdun) e os documentos necessários estão disponíveis no site <http://www.grenoble-univ-rech.org/pare/> (clique no link "Vie étudiante" e depois no link "International"). Outra alternativa é comparecer ao "Espace Vie Etudiante" (701, avenue Centrale, Domaine Universitaire, Saint Martin d'Hères), onde, a cada início de ano letivo (em setembro), a Préfecture monta um estande para que os estudantes estrangeiros recém-chegados possam retirar sua documentação.

Entre os meses de agosto e setembro (no ano de 2003 foi de 18 de agosto a 26 de setembro), existe um atendimento específico para os estudantes, onde se pode resolver vários problemas referentes ao alojamento, como procura de apartamento ou studio e instalação de água, luz, gás e telefone. Esse oásis de informações também fica dentro do domínio universitário de St-Martin-d'Hères, no Carreau Rive Gauche. O acesso pode ser feito por Tram linha B ou pelos ônibus 5, 11 e 26, sempre na parada "Universités". É bom lembrar que antes do início do ano letivo muitos estudantes estão procurando um lugar para morar, portanto, se possível, é indicado fazê-lo com maior antecedência. Os aluguéis variam enormemente, de 200 a 600 euros, aproximadamente e dependem do tamanho e localização do apartamento/studio.

Existe em Grenoble um escritório para a recepção de pesquisadores e professores estrangeiros e suas famílias, que oferece auxílios para obtenção de moradia e para a resolução dos problemas administrativos:

Bureau de Logement et d'Accueil des Nouveaux Chercheurs (BLANC)  
em Grenoble.

rue du Manège à Grenoble, Tram A - estação Chavant

Endereço postal : 24 place Paul Vallier, 38000 GRENOBLE

Tel.: +33 (0) 4 76 46 89 00

Fax: +33 (0) 4 76 46 88 88

e-mail : <blanc@pole-grenoble.org>

### 10.5.3. Informações finais

Para os brasileiros que vão ficar em Grenoble durante algum tempo e não podem se ver longe das especiarias brasileiras, há uma loja cuja proprietária é uma senhora portuguesa, onde pode-se encontrar o tradicional feijão preto, além do refrigerante de guaraná: 148 av Jean Perrot. Outra dica: existe uma lista de discussão na Internet organizada pelos brasileiros que estão em Grenoble, onde são dadas várias informações sobre os encontros tupiniquins e a vida cotidiana da cidade. Maiores informações no site <http://www-leibniz.imag.fr/Penduick-FM/> (embora a página esteja fora do ar atualmente — setembro de 2003).

Para alojamento, você pode também entrar em contato com o Centro Regional de Obras Universitárias (CROUS), que possui o controle de várias residências universitárias em Grenoble.

CROUS Grenoble

5, rue d'Arsonval

BP 187

38019 Grenoble Cedex

Tel.: 33 (0) 4 76 57 44 00

Fax: 33 (0) 4 76 47 78 03

Site: <http://www.crous-grenoble.fr/>

Lembramos ainda que, de posse de sua "carte de séjour", você tem direito e pode solicitar auxílio-moradia à Caixa de Assistência Familiar de Grenoble, cujas coordenadas são:

CAF Grenoble

3, rue des Alliés

De segunda a sexta, de 8h a 16h

Tel. 33 (0) 4 76 20 61 61

Site: <http://www.grenoble.caf.fr/>

## **10.6. Bordeaux**

### **10.6.1. Apresentação da cidade**

Capital da região da Aquitânia, Bordeaux, com 210 mil habitantes, também é a capital mundial do vinho, banhada pelo rio Garonne. Cidade universitária, foi marcada pelo rápido crescimento devido ao comércio marítimo. Seus museus, gastronomia, galerias de arte e estilos arquitetônicos refletem características multiculturais. Ainda assim, é menos visitada que outras cidades francesas e Bordeaux, de fato, talvez seja melhor para morar ou estudar do que propriamente fazer turismo. Conhecida como La Région de Bien Manger et de Bien Vivre (região do comer e do viver bem) é ponto certo de quem é bom de garfo — e de cálice.

Centros de Informações: Fica perto da estação de trem, na 12, Cours du 30 Juillet. Abre de seg/sáb 9h30-19h, e domingos 9h45-16h30. Em maio e setembro 9h-20h e nos domingos até 19h. Oferece informações da cidade e seus eventos culturais, como também de toda a região vinícola e mapas gratuitos, sugerindo itinerários pelas principais atrações. Na própria porta do escritório já possui uma placa com várias idéias de passeios por Bordeaux e arredores, com horários de ônibus disponíveis. Há outro centro de informações na estação de trem, aberto de seg/sáb 9h-18h; de maio/set até 19h. Para os fãs de museus, no CI pode-se comprar um passe que vale para 10 museus (também podendo adquirir nos próprios) por 30,50EUR. O guia "Dans les musées de Bordeaux" sugere passeios guiados nos museus, além de informar as exposições temporárias.

Internet: Cyberstation, em 23, Cours Pateur. 4EUR/30min e 6EUR/hora, abre de seg/sáb 11h-2h, e aos domingos de 14h à meia-noite.

### **10.6.2. Na cidade**

Bordeaux não é uma cidade exatamente pequena, mas seu relevo plano facilita andar a pé e de bicicleta. Um bom ponto de referência é a Place de la Victorie, que se conecta a vários pontos da cidade, como à

estação de trem (pela Cours de la Marne) ou a central Place de la Comedie (pela rua de pedestres Rue Sante Catherine).

### 10.6.3. Chegando e saindo

A estação de trem, Gare Saint-Jean fica no final da Cours de la Marne (avenida que liga a estação à Place de la Victoire), na Rue Charles Domercq. O trem-bala francês TGV liga Bordeaux a Paris (estação Montparnasse) em 3 horas, além de outros destinos no país. A estação de ônibus, na Allée de Chartres, perto da Place de Tourny serve a região. Seu escritório abre de seg/sex das 6h-12h e das 13h-20h30, sáb/dom das 9h-12h30 e das 17h-20h30.

### 10.6.4. Circulando

A companhia de ônibus da cidade é a CGFTE. O ticket custa 1,15EUR, podendo ser usado para até 3 viagens em 1 hora, 8,20EUR para 10 viagens, 3,50EUR/1 dia e 12EUR/6 dias. Não se esqueça de validá-lo assim que entrar no ônibus. Por outro lado, os principais pontos turísticos são próximos e é muito agradável andar na beira do rio. No verão você vê muita gente de patins e bicicletas. Você pode se juntar a eles alugando na Embarcadère des Quinconces, em Quais Louis XVIII (fone 06 81 83 23 03) aberto 10h-20h. Outra opção é o Tourisme Fluvial, conhecer a cidade pelo rio Garonne, por 8EUR.

### 10.6.5. Acomodação

Consegue-se encontrar acomodações confortáveis e mais em conta entre a Place Gambetta, Place Tourny e Cours d'Albert. No verão Bordeaux enche, e caso não faça reserva antecipada, corre-se o risco de ter problemas. Diárias variam entre 16,50EUR/27,50.

Auberge de Jeunesse, albergue HI. 22, Cours Barbey. Fone 05 56 91 59 51. Fica perto da estação de trem. Pegue a Cours de la Marne no final do lado direito da estação, ande mais ou menos 5 blocos e vire à esquerda no Cours Barbey. O albergue estava em reformas, mas se você chegar lá e ainda estiver fechado, deve haver exposto outra opção econômica de acomodação.

Hôtel Studio 26, Rue Huguerie. Perto de Place de Tourny. Diária 15EUR/18,50 (alta estação), café da manhã não incluído. Opção de quartos para 3 a 5 pessoas de 27,50EUR a 38EUR. Sem curfew. Bem localizado, possui quartos relativamente pequenos, com TV a cabo. Recomenda-se fazer reservas com antecedência.

Hôtel de Famille 76, Cours Georges Clemenceau. Fone 05 56 52 11 28. Excelente localização numa das mais privilegiadas ruas de Bordeaux. Pegue ônibus 7 ou 8 para chegar (para as atrações dá pra ir a pé). Diária 16,50EUR/23 (c/ ducha), duplo 18,50EUR/24,50 (c/ ducha). O café da manhã custa 4,50EUR. Sem curfew. Apesar de limpo, tem cara de velho. Todos os quartos têm pia dentro, mas banheiro e ducha separados (no 4º andar).

### 10.6.6. Comes & Bebes

Bordeaux é famosa por sua gastronomia e seus vinhos. Restaurantes com preços mais acessíveis encontram-se entre Places St.-Pierre, Gambetta e de la Victorie (popular entre estudantes). Os lugares

mais típicos são brasseries, cafés, bistrôs e pâtisseries (confeitarias). O menu mais barato para comer (bem) é em torno de 10,40EUR. Experimente o pâté de foie gras (patê de fígado de pato), um bom vinho, pão e queijo da região. O Restaurant Baud et Millet, na 19, Rue Huguerie, é uma boa escolha para os que estão a fim de um típico fromage (queijo) francês, com mais de 100 opções de queijos, podendo comer tanto quanto quiser por 16EUR. O Le Jardin Gourmand, na 15, Rue des Fausset, tem um menu por 10,50EUR. Para aqueles que querem dar-se ao luxo de experimentar uma boa mesa francesa, esta é a opção. Mais em conta, o supermercado Champion, na 190, Rue Sainte-Catherine, abre das 8h30-20h, fecha domingos, entre tantos mercados e boulangeries (padarias).

### 10.6.7. Atrações

Esplanade des Quinconces Ocupa uma área de 12 hectares. Datada do século 19, esta grande área verde ostenta o Mémoire des Girondines, monumento que lembra os Girondinos, grupo político de origem burguesa cujos integrantes perderam suas cabeças durante a Revolução Francesa. As árvores no estacionamento da Esplanada são tão fechadas que lembram um corredor. Sua enorme fonte é um dos cartões postais de Bordeaux. Atualmente no local acontecem os festivais de música durante o verão.

Grand Théâtre Na Place de la Comédie. Foi construído no final do século 18, em estilo Neoclássico. Não é permitida visitação. Seguindo em direção ao rio, à sua direita, está a charmosa praça Place de la Bourse. Construída também no século 18, é um dos lugares mais bonitos da cidade, com seus dois belos prédios, o Palais de la Bourse e o Hôtel des Douanes.

Musée d'Art Contemporain Arc en Rêve 7, Rue Ferrère. Pegue ônibus 1, 7 ou 8 na Place dos Quinconces. Abre 11h-18h, quartas até 20h, fecha segundas. Entrada 4,50EUR, gratuito para estudantes e no primeiro domingo de cada mês. Visitas guiadas sáb-dom 16h e quartas 12h30. O espaço do museu foi construído em 1824 para estocar produtos importados/exportados das colônias. Seu acervo não é fixo, apenas exposições temporárias distribuídas nos seus 3 andares. Repare no desenho de Kaith Haring no elevador e não deixe de visitar uma rica coleção de livros na saída do museu.

Musée d'Aquitane 20, Cours Pasteur. Pegue ônibus 12, 20 ou 21 ou ainda a linha B ou U. Está aberto de ter/dom 9h-18h, fecha às segundas. Entrada 3EUR/1,50 (estudante), gratuito às quintas. Achados arqueológicos do período pré-romano. Coleção de pinturas, esculturas e outras obras. As legendas são apenas em francês.

Musée des Beaux-Arts 20, Cours d'Albert. Pegue ônibus 7 ou 8. Aberto todos os dias das 11h-18h, quartas até 20h, fecha terças. Entrada 4,50EUR/2,30 (estudante), incluindo exposições temporárias. Só para a exposição permanente, 3EUR/1,50 (estudante). Visitas comentadas às 16h. Coleção de pinturas alemãs e italianas do século 17, incluindo obras de Delacroix, Renoir e Matisse.

Place Gambeta Praça com jardins muito bonitos e um movimento intenso de pessoas. É um dos pontos de referência da cidade. No passado, foi palco de muitas execuções com guilhotina. Nela está a Porte Dijeaux, um dos poucos portões do séc. 18 que ainda restam na cidade.

Quartier Jardin Public Em Cours de Verdun Belíssimo jardim criado no século 18 e redesenhado em 1856. Inclui o Musée d'Histoire Naturelle, aberto 11h-18h, sábados 14h-18h, fechado terças, e o Jardin Botanique, aberto 8h-18h.

Cathédrale Saint-André Place Peyberland. Aberta 7h30-11h30, domingos até 12h30 e 14h-18h. Construção gótica do século 11. Imponente é a Tour Peyberland, a grande e detalhada torre atrás do coro.

Synagogue Rue du Grand Rabbin Joseph Cohen. Aberta de seg/qui 17h-18h30. Construída no século 19, esta sinagoga foi tomada pelos nazistas, que a transformaram numa prisão.

Visita aos castelos de Bordeaux A Maison du Vin (fone 05 56 00 22 66) em 1, Cours du 30 Juillet, tem informações dos castelos, além de oferecer cursos de iniciação de degustação de vinhos, em francês e inglês, por 2 horas, duas vezes por semana de jun/ago, por 15EUR. Aberta de maio/out de seg/sex 8h30-18h30 e de nov/abr de seg/qui 8h30-18h30, ainda oferece degustação de vinhos às 11h no local. A região vinícola da cidade é dividida em 57 appellations, ou sub-regiões, e os diferentes solos e climas influenciam na produção do vinho. A maioria dos vinhos possui em seu rótulo a sigla AOC, que significa que o vinho foi produzido, fermentado e envelhecido corretamente com normas restritas. Para fazer uma visita legal, evite bancar o turista; aparente ser um visitante apreciador, consumista em potencial. Cada castelo tem um horário próprio, oferecendo visitas gratuitas ou pagas, degustação; outros, não. Preste atenção nas placas degustation, vin à exporter. Os maiores châteaux (como Haut-Brion) aceitam visitas apenas com horários marcados. Até dá pra chegar sozinho, mas é uma mão-de-obra (transporte, entrada, horários...), e neste sentido a Maison du Vin acaba sendo uma boa pedida.

### **10.6.8. Diversão**

Como uma eficiente cidade universitária, a noite é animada e a vida cultural bastante rica. Compre o guia Clubs and Concerts ou Bordeaux Plus (0,30EUR) para maiores informações sobre lugares para sair. Points noturnos ficam na Place des Grands Hommes, Rue Sante-Catherine e Place du Parlement.

### **10.6.9. Compras**

A Cours Georges Clemenceau tem lojas e excelentes cafés. Há alguns centros comerciais, como Centre Commerciale Meriadeck. A Place Gambeta e Rue Saint-Catherine são também áreas comerciais interessantes.

### **10.6.10. Informações práticas**

- Mairie de Bordeaux (<http://www.bordeaux.fr/>)
- Estudantes em Bordeaux (<http://www.fac33.com/>)
- Cursos de Francês (<http://www.defle.montaigne.u-bordeaux.fr/>)

### **10.6.11. Transportes**

- Rede de ônibus (<http://www.netbus-bordeaux.com/>)
- Rede de Tramway (<http://www.tramway-lacub.com/>)

## 10.6.12. Principais estabelecimentos de ensino superior em Bordeaux

- Universidade Bordeaux 1 Faculté des sciences (<http://www.cribx1.u-bordeaux.fr/>)
- Universidade Bordeaux 2 (<http://www.u-bordeaux2.fr/>)
- Universidade Bordeaux 3 Michel de Montaigne (<http://www.montaigne.u-bordeaux.fr/>)
- Webcam Universidade Bordeaux 3 Michel de Montaigne (<http://www.sira.montaigne.u-bordeaux.fr/webcams/>)
- Universidade Bordeaux 4 Montesquieu (<http://www.montesquieu.u-bordeaux.fr/>)

## 10.6.13. Informações para solicitação de titre (carte) de séjour

Département de la Gironde (33) — Préfecture  
Esplanade Ch. de Gaulle  
33077 BORDEAUX CEDEX  
Tel. : 05 56 90 60 60  
Fax : 05 56 90 60 67  
<http://www.aquitaine.pref.gouv.fr/>  
<http://www.gironde.pref.gouv.fr/>

## 10.6.14. Moradia

- <http://www.sudouest-annonces.com/>
- <http://www.sudouest-immo.com/>
- <http://www.fac33.com/>

**Observação:** Consulte também o item Moradia na França deste Manual, onde você encontra sites nacionais para busca de locações por região ou cidade.

CROUS Bordeaux  
<http://www.crous-bordeaux.fr/>

O Crous é uma espécie de centro regional de apoio ao estudante que, entre outros vários serviços que presta, auxilia o estudante em sua busca por alojamento.

Todo estudante de posse de titre de séjour tem direito a solicitar auxílio-moradia junto a Caisse d'Allocations Familiales (CAF) local:

CAF Bordeaux  
Rue du Docteur G. Pery  
33078 Bordeaux Cedex

### 10.6.15. Brasileiros em Bordeaux

Escola de Samba Macunaíma

<http://www.macunaima.org/>

Mesmo com um pequeno efetivo (pouco mais de 100 pessoas para o carnaval mais importante) a escola de samba Macunaíma deseja prosseguir uma pesquisa tradicional em se espelhando no modelo das Escolas de Samba do Rio de Janeiro.

### 10.6.16. Referências

- <http://viagem.uol.com.br/guiadaeuropa/paises/franca/bordeaux.htm>

## Notas

1. Para uma melhor compreensão, ressaltamos que a França encontra-se dividida administrativamente em regiões (22, no total), estas em departamentos (numerados de 1 a 95, em ordem alfabética), e em cidades, que podem ou não fazer parte de uma aglomeração.
2. Para maiores informações, consultar o site internet da Universidade de Limoges, no endereço <http://www.unilim.fr/>.
3. Remetemos o interessado, uma vez mais, a página da Universidade na internet, cujo endereço já foi mencionado.
4. Para maiores informações, consultar o site da CAF : <http://www.caf.fr/>
5. Visite o site da Prefeitura de Angers (Mairie d' Angers) : <http://www.angers.fr/>

# Apêndice A. Autores

## Coordenação e Revisão

- Rodolpho Zaluth Bastos

## Colaboradores (em ordem alfabética)

- Alexandre Barra
- Ana Donnard
- Ana Lúcia Vendel
- Christine Ruta
- Flávia Ballvé-Boudou
- José Antônio Tietzmann
- Jussara Nunes
- Leocarlos Lima
- Luciana Cesconetto
- Newton Ney Teixeira Machado
- Wilson Carlos Maia Filho